

Fig. 1

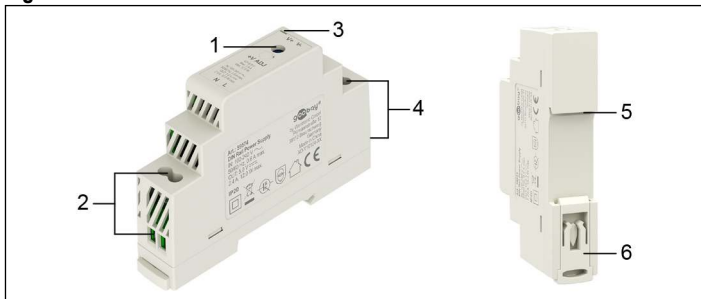
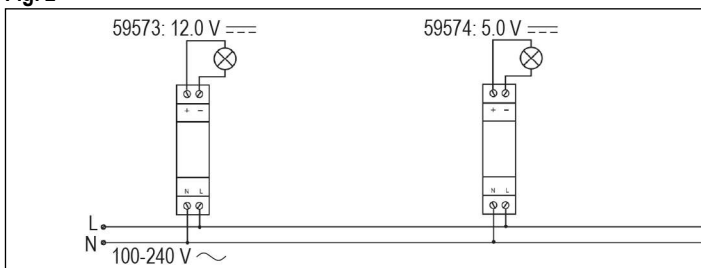


Fig. 2



## Technische Daten / Specifications

Item number	59573	59574
Input voltage	100-240 V ~, 50/60 Hz, 0.6 A	
Output voltage	12.0 V ===	5.0 V ===
Output power	max. 15 W	max. 12 W
Output current	max. 1.25 A	max. 2.4 A
Voltage ADJ. Range	11.0 - 13.0 V	4.5 - 5.5 V
Ripple & Noise	max. 120 mV p-p	max. 50 mV p-p
Protection against	short circuit, overload, overvoltage, overcurrent	
Frequency range	47 - 63 Hz	
Protection level	IP20	
Protection class	II	
DIN rail	TS (or TH) 35/7.5 or TS (or TH) 35/15	
Primary and secondary connection	Screw terminal   2 x 0.205 - 3.31 mm <sup>2</sup> (AWG 24 - 12)	
Operating conditions	-10 °C ~ +40 °C   20 % ~ 90 % RH	
Storage conditions	-40 °C ~ +85 °C   10 % ~ 95 % RH	
Dimensions	92.5 x 59 x 18 mm	
Weight	70.5 g	71.5 g

## Verwendete Symbole / Symbols used

For indoor use only	IEC 60417- 5957	
---------------------	-----------------	--

Alternating current	IEC 60417- 5032	
Direct current	IEC 60417- 5031	
Class II equipment	IEC 60417- 5172	
Safety isolating transformer, short-circuit proof	IEC 60417 - 5947	

## DE

### 1 Sicherheitshinweise

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil des Produktes und enthält wichtige Hinweise zum korrekten Gebrauch.

- Lesen Sie die Betriebsanleitung vollständig und sorgfältig vor Gebrauch.
- Die Betriebsanleitung muss bei Unsicherheiten und Weitergabe des Produktes verfügbar sein.
- Bewahren Sie die Betriebsanleitung auf.

#### Lebensgefahr durch Stromschlag!

Arbeiten am Stromnetz und unsachgemäße Installation können zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

- Lassen Sie Installations-, Demontage-, Wartungs- und Reparaturarbeiten nur von ausgebildetem Elektro-Fachpersonal ausführen.

#### VDE 0620-1 Installationshinweise:

Durch eine unsachgemäße Installation gefährden Sie:

- ihr eigenes Leben
- das Leben der Nutzer der elektrischen Anlage

Mit einer unsachgemäßen Installation riskieren Sie schwere Sachschäden, z.B. durch Brand. Es droht für Sie die persönliche Haftung bei Personen- und Sachschäden.

Für die Installation sind insbesondere folgende Fachkenntnisse erforderlich:

- Die anzuwendenden „5 Sicherheitsregeln“: Freischalten, gegen Wiedereinschalten sichern, Spannungsfreiheit feststellen, Erden und Kurzschließen, benachbarte, unter Spannung stehende Teile abdecken oder abschranken.
- Auswahl des geeigneten Werkzeuges, der Messgeräte und ggf. der persönlichen Schutzausrüstung
- Auswertung der Messergebnisse
- Auswahl des Elektroinstallationsmaterials zur Sicherstellung der Abschaltbedingungen
- IP-Schutzarten
- Einbau des Elektroinstallationsmaterials
- Art des Versorgungsnetzes (TN-System, IT-System, TT-System) und die daraus folgenden Anschlussbedingungen (klassische Nullung, Schutzerdung, erforderliche Zusatzmaßnahmen, usw.)

#### Kennzeichnung:

- N** Neutralleiter (blau); stromführend - mit dem Neutralpunkt eines Versorgungssystems-elektrisch verbunden
- L** Außenleiter (braun)

#### Explosionsgefahr

- Betreiben Sie das Produkt nicht in explosionsgefährdeter Umgebung.
- Montieren und entfernen Sie das Produkt nur, wenn es sich im spannungslosen Zustand befindet.
- Beachten Sie in gewerblichen Einrichtungen stets die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaft für elektrische Anlagen und Betriebsmittel.
- Nehmen Sie das Produkt nur in Betrieb, wenn alle Komponenten fachgerecht installiert und auf ihre Funktion geprüft wurden.
- Installieren Sie das Produkt immer senkrecht (Anschlussklemmen oben und unten).
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse.
- Modifizieren Sie Produkt und Zubehör nicht.
- Schließen Sie Anschlüsse und Schaltkreise nicht kurz.
- Überlasten Sie das Produkt nicht.
- Beachten Sie die maximal zulässige Leistung.
- Beachten Sie auch die Sicherheits- und Bedienhinweise der übrigen Geräte, die an dieses Produkt angeschlossen werden sollen.

#### Heiße Oberflächen

- Berühren Sie die Oberflächen nicht während und unmittelbar nach Gebrauch.
- Vermeiden Sie die Nähe zu entflammaren Oberflächen und Stoffen.

#### Hitzestau

- Sorgen Sie dafür, dass die Luftzufuhr nicht behindert wird und das Produkt zu keinem Zeitpunkt abgedeckt ist.
- Halten Sie einen Mindestabstand von ca. 30 mm in vertikaler Richtung zu anderen Geräten, um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten.

Ein defektes Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden, sondern muss gegen unbeabsichtigte Weiterbenutzung gesichert werden.

- Benutzen Sie Produkt, Produktteile und Zubehör nur in einwandfreiem Zustand.
  - Vermeiden Sie extreme Belastungen wie Hitze und Kälte, Nässe und direkte Sonneneinstrahlung, Mikrowellen sowie Vibrationen und mechanischen Beschädigungen, Störungen und anderen nicht durch die Begleitdokumentation behebbaren Problemen, an Händler oder Hersteller.
  - Wenden Sie sich bei Fragen, Defekten, mechanischen Beschädigungen, Störungen und anderen nicht durch die Begleitdokumentation behebbaren Problemen, an Händler oder Hersteller.
- Nicht für Kinder geeignet. Das Produkt ist kein Spielzeug!
- Sichern Sie Verpackung, Kleinteile und Dämmmaterial gegen unbeabsichtigte Benutzung.
  - Halten Sie das Produkt von Tieren fern.

## 2 Beschreibung und Funktion

### 2.1 Produkt

Das Produkt ist ein Hutschienen-Netzteil, das eine nicht stabilisierte Eingangsspannung in eine geregelte Ausgangsspannung umwandelt. Es verfügt über Überspannungs-, Überlast- und Kurzschlusschutz, Schutzart IP20 und sichere elektronische Trennung nach Schutzklasse II, eine geschlossene Bauform, berührungsgeschützte Schraubanschlüsse sowie lüfterlose Konvektionskühlung. Die Anwendungsbereiche umfassen beispielsweise Industrieleitsysteme sowie Heim-, Gebäude- und Fabrikautomatisierung. Das Hutschienen-Netzteil eignet sich als Klingeltrafo sowie zum Betrieb von Überwachungs- und Zugangssystemen, Türöffnern, Türsprechanlagen oder Klingelanlagen etc.

### 2.2 Lieferumfang

Hutschienen-Netzteil (DIN-Rail), Betriebsanleitung

### 2.3 Bedienelemente

Siehe Fig. 1.

- 1 Ausgangsspannungsregler
- 2 Klemmblock Primärseite (Wechselspannungseingang)
- 3 Betriebs-LED
- 4 Klemmblock Sekundärseite (Gleichspannungsausgang)
- 5 Nut zur Aufhängung
- 6 Verriegelung

## 3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät darf nur an einer DIN-Schiene montiert werden, die der Norm EN55022 (TS 35/7,5 oder TS 35/15) entspricht.

Eine andere als in Kapitel „Beschreibung und Funktion“ bzw. in den „Sicherheitshinweisen“ beschriebene Verwendung ist nicht gestattet. Dieses Produkt darf nur in trockenen Innenräumen benutzt werden. Verwenden Sie das Produkt niemals in Räumen, in denen sich brennbare Gase oder Dämpfe befinden. Das Nichtbeachten und Nichteinhalten dieser Bestimmungen und der Sicherheitshinweise kann zu schweren Unfällen, Personen- und Sachschäden führen.

**IP20:** Dieses Produkt ist gegen mittelgroße Fremdkörper, aber nicht gegen Wassereintritt geschützt.

## 4 Vorbereitung

1. Kontrollieren Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit und Unversehrtheit.
2. Vergleichen Sie die technischen Daten aller zu verwendenden Geräte und stellen Sie die Kompatibilität sicher.

## 5 Installation

### 5.1 Montage und Anschluss

#### ACHTUNG! Sachschäden

- Verbinden Sie immer zuerst den Sekundärstromkreis, bevor Sie den Primärstromkreis verbinden.
- Ordnen Sie die N-/L- sowie Plus- und Minus-Klemmblocke so zu, wie auf dem Produkt gekennzeichnet.

1. Prüfen Sie, ob die Sicherung ausgeschaltet und gegen Wiedereinschalten gesichert ist und kontrollieren Sie mit einem Spannungsprüfer, ob die zu verdrahtenden Leitungen wirklich spannungsfrei sind.
2. Bereiten Sie die Anschlusskabel für den Anschluss an den Klemmblocken vor, indem Sie ca. 6 mm von der Isolierung an den Kabelenden entfernen.
3. Setzen Sie das Hutschienen-Netzteil mit der Nut zur Aufhängung (5) oben auf die DIN-Schiene.
4. Drücken das Hutschienen-Netzteil leicht an und schieben Sie die Verriegelung (6) nach oben.
5. Kontrollieren Sie, ob das Hutschienen-Netzteil fest auf der DIN-Schiene sitzt.
6. Schließen Sie Ihre Kabel in richtiger Polarität an die Klemmblocke (4) im Sekundärstromkreis an.
7. Ziehen Sie die Schrauben im Uhrzeigersinn mit einem Schraubendreher fest, um die Kabel zu fixieren.
8. Wenn alle Verbraucher sekundärseitig richtig angeschlossen sind, schließen Sie die Primärseite über die Klemmblocke N und L (2) an das Stromnetz an.
9. Prüfen Sie die Funktion aller installierten Komponenten, bevor Sie das Hutschienen-Netzteil in Betrieb nehmen.
10. Nach dem Einschalten der Spannungsversorgung leuchtet die Betriebs-LED (3) auf und signalisiert, dass das Gerät mit Strom versorgt wird.

## 5.2 Einstellen der Ausgangsspannung

Das Hutschienen-Netzteil ist je nach Modell fabrikseitig auf die nominellen Ausgangsspannungen 12,0 V  $\overline{\text{---}}$  oder 5,0 V  $\overline{\text{---}}$  eingestellt (siehe „Technische Daten“).

Um mögliche Spannungsabfälle auszugleichen, lässt sich die Ausgangsspannung anpassen:

1. Setzen Sie einen geeigneten Schraubendreher in die Öffnung des Ausgangsspannungsreglers (1).
2. Drehen Sie den Schraubendreher im Uhrzeigersinn, um die Ausgangsspannung zu erhöhen.
3. Drehen Sie den Schraubendreher gegen den Uhrzeigersinn, um die Ausgangsspannung zu verringern.

*Passen Sie in kleinen Schritten die Spannung an.*

*Prüfen Sie die Spannung am Verbraucher mit einem geeigneten Messgerät.*

## 6 Verhalten im Störfall

Bei Störungen wie Überlast, Überspannung, Überstrom oder Kurzschluss löst ein interner Sicherheitsmechanismus aus und die Stromversorgung zum Sekundärstromkreis wird unterbrochen. Nachdem die Störung beseitigt wurde, arbeitet das Hutschienen-Netzteil wieder normal weiter.

## 7 Wartung, Pflege, Lagerung und Transport

Das Produkt ist wartungsfrei.

### ACHTUNG!

#### Sachschäden

- Reinigen Sie das Produkt nur, wenn es vom Stromkreis abgetrennt ist.
- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes und weiches Tuch.
- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel und Chemikalien.
- Lagern Sie das Produkt bei längerem Nichtgebrauch für Kinder und Tiere unzugänglich und in trockener und staubgeschützter Umgebung.
- Lagern Sie das Produkt kühl und trocken.
- Lagern Sie das Produkt nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Gegenständen.
- Heben Sie die Originalverpackung für den Transport auf.

## 8 Entsorgungshinweise



Elektrische und elektronische Geräte dürfen nach der europäischen WEEE Richtlinie nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Deren Bestandteile müssen getrennt der Wiederverwertung oder Entsorgung zugeführt werden, weil giftige und gefährliche Bestandteile bei unsachgemäßer Entsorgung die Gesundheit und Umwelt nachhaltig schädigen können.

Sie sind als Verbraucher nach dem Elektrogesetz (ElektroG) verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Lebensdauer an den Hersteller, die Verkaufsstelle oder an dafür eingerichtete, öffentliche Sammelstellen kostenlos zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Betriebsanleitung und/oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit dieser Art der Stofftrennung, Verwertung und Entsorgung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. WEEE Nr.: 82898622

## EN

## 1 Safety instructions

The user manual is part of the product and contains important information for correct use.

- Read the user manual completely and carefully before use.

The user manual must be available for uncertainties and passing the product.

- Keep this user manual.

### Risk of life by electric shock!

Working on the electrical mains and improper installation can result in serious injury or death.

- Installation, disassembly, maintenance and repair work must be carried out only by trained electrical specialists.

### VDE 0620-1 Installation instructions:

Improper installation endangers:

- your own life
- the lives of the users of the electrical installation

With improper installation, you risk serious damage to property, e.g. due to fire. You risk personal liability for personal injury and property damage.

The following specialist knowledge in particular is required for installation:

- The applicable „5 safety rules“: Disconnect, secure against reconnection, determine absence of voltage, earth and short-circuit, cover or isolate adjacent live parts.
- Selection of suitable tools, measuring instruments and, if necessary, personal protective equipment.
- Evaluation of the measurement results
- Selection of electrical installation material to ensure disconnection conditions
- IP protection classes
- Installation of the electrical installation material
- Type of supply network (TN system, IT system, TT system) and the resulting connection conditions (classic earthing, protective earthing, additional measures required, etc.)

### Labelling:

**N** Neutral conductor (blue); current-carrying - electrically connected to the neutral point of a supply system.

**L** Outer conductor (brown)

### Explosion hazard

- Do not operate in an explosive environment.
- Only mount and remove the product when it is in a de-energised state.
- In commercial facilities, always observe the accident prevention regulations of the German Employer's Liability Insurance Association for electrical systems and equipment.
- Only put the product into operation when all components have been properly installed and checked for functionality.
- Always install the product vertically (terminals on top and bottom).
- Do not open the housing.
- Do not modify product and accessories.
- Do not short-circuit connectors and circuits.
- Do not overload the product.
- Observe the maximum permissible power.
- Also observe the safety and operating instructions of the other devices that are to be connected to this product.

### Hot surfaces

- Do not touch during or immediately after use.
- Avoid proximity to flammable surfaces and substances.

### Heat storage

- Ensure that the air supply is not obstructed and that the product is not covered at any time.
- Keep a minimum distance of approx. 30 mm in vertical direction to other units to ensure sufficient ventilation.

Do not operate a device if it is not in working order. In such cases, it must be secured against unintentional further use.

- Use product, product parts and accessories only in perfect condition.
- Avoid stresses such as heat and cold, moisture and direct sunlight, microwaves, vibrations and mechanical pressure.
- In case of questions, defects, mechanical damage, trouble and other problems, non-recoverable by the documentation, contact your dealer or producer.

Not meant for children. The product is not a toy!

- Secure packaging, small parts and insulation against accidental use.
- Keep the product away from animals.

## 2 Description and function

### 2.1 Product

The product is a DIN rail power supply that converts an unbalanced input voltage into a regulated output voltage. It has overvoltage, overload and short-circuit protection, protection class IP20 and safe electronic isolation according to protection class II, a closed design, contact-protected screw connections and fanless convection cooling. The areas of application include, for example, industrial control systems as well as home, building and factory automation. The top-hat rail power supply unit is suitable as a bell transformer as well as for operating monitoring and access systems, door openers, door intercoms or bell systems, etc.

### 2.2 Scope of delivery

DIN Rail Power Supply, User Manual

### 2.3 Operating Elements

See Fig. 1.

- |  |   |
|--|---|
| 1 Output voltage regulator                       | 4 Terminal block secondary side (DC voltage output) |
| 2 Terminal block primary side (AC voltage input) | 5 Suspension groove                                 |
| 3 Operating LED                                  | 6 Locking device                                    |

## 3 Intended use

The unit may only be mounted on a DIN rail that complies with the EN55022 standard (TS 35/7.5 or TS 35/15).

We do not permit using the device in other ways like described in chapter „Description and Function“ or in the „Safety Instructions“. Use the product only in dry interior rooms. Never use the product in rooms where there are flammable gases or vapours. Not attending to these regulations and safety instructions might cause fatal accidents, injuries, and damages to persons and property.

**IP20:** This product is protected against medium sized foreign objects, but not against water ingress.

## 4 Preparation

1. Check the scope of delivery for completeness and integrity.
2. Compare the specifications of all used devices and ensure compatibility.

## 5 Installation

### 5.1 Assembly and connection

#### NOTICE!

#### Material damage

- Always connect the secondary circuit first before connecting the primary circuit.
- Assign the N/L and plus and minus terminal blocks as marked on the product.

1. Check that the fuse is switched off and secured against being switched on again and check with a voltage tester that the cables to be wired are really voltage-free.
2. Prepare the connecting cables for connection to the terminal blocks by removing approx. 6 mm of the insulation at the cable ends.
3. Place the DIN rail power supply unit on top of the DIN rail with the groove for suspension (5).
4. Press the DIN rail power supply unit lightly and push the latch (6) upwards.
5. Check that the DIN rail power supply unit is firmly seated on the DIN rail.
6. Connect your cables in correct polarity to the terminal blocks (4) in the secondary circuit.
7. Tighten the screws clockwise with a screwdriver to fix the cables.
8. When all consumers are properly connected on the secondary side, connect the primary side to the mains via the terminal blocks N and L (2).
9. Check the function of all installed components before putting the DIN rail power supply unit into operation.
10. After switching on the power supply, the operation LED (3) lights up and signals that the unit is supplied with power.

### 5.2 Setting the output voltage

Depending on the model, the DIN rail power supply unit is factory-set to the nominal output voltages of 12.0 V  $\overline{\text{---}}$  or 5.0 V  $\overline{\text{---}}$  (see „Specifications“).

To compensate for possible voltage drops, the output voltage can be adjusted:

1. Insert a suitable screwdriver into the opening of the output voltage regulator (1).
2. Turn the screwdriver clockwise to increase the output voltage.
3. Turn the screwdriver counterclockwise to decrease the output voltage.

*Adjust the voltage in small steps.*

*Check the voltage at the consumer with a suitable measuring device.*

## 6 Response to faults

In the event of faults such as overload, overvoltage, overcurrent or short circuit, an internal safety mechanism is triggered and the power supply to the secondary circuit is interrupted. After the fault has been eliminated, the DIN rail power supply unit continues to operate normally again.

## 7 Maintenance, Care, Storage and Transportation

The product is maintenance-free.

#### NOTICE!

#### Material damage

- Only clean the product when it is disconnected from the power supply.
- Only use a dry and soft cloth for cleaning.
- Do not use detergents or chemicals.
- When not in use for a long time, store the product out of reach of children and animals and in a dry and dust-protected environment.
- Store cool and dry.
- Do not store the product near easily inflammable objects.
- Keep and use the original packaging for transport.

## 8 Disposal instructions



According to the European WEEE directive, electrical and electronic equipment must not be disposed with consumers waste. Its components must be recycled or disposed apart from the other. Otherwise contaminative and hazardous substances can damage the health and pollute the environment. As a consumer, you are committed by law to dispose electrical and electronic devices to the producer, the dealer, or public collecting points at the end of the devices lifetime for free. Particulars are regulated in national right. The symbol on the product, in the user manual, or at the packaging alludes to these terms. With this kind of waste separation, application, and waste disposal of used devices you achieve an important share to environmental protection. WEEE Nr.: 82898622

Fig. 1

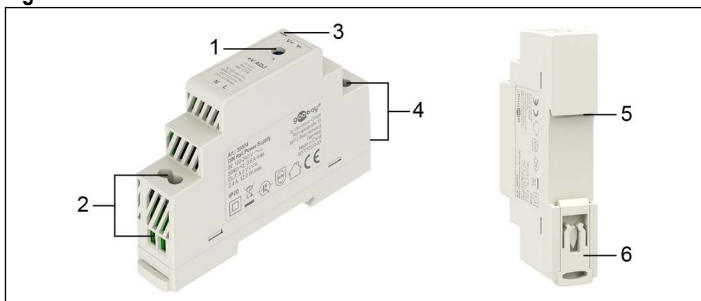
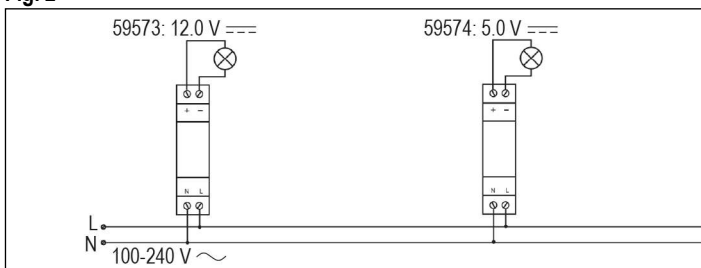




Fig. 2







### Spécifications / Specifiche

Item number	59573	59574
Input voltage	100-240 V ~, 50/60 Hz, 0.6 A	
Output voltage	12.0 V ===	5.0 V ===
Output power	max. 15 W	max. 12 W
Output current	max. 1.25 A	max. 2.4 A
Voltage ADJ. Range	11.0 - 13.0 V	4.5 - 5.5 V
Ripple & Noise	max. 120 mV p-p	max. 50 mV p-p
Protection against	short circuit, overload, overvoltage, overcurrent	
Frequency range	47 - 63 Hz	
Protection level	IP20	
Protection class	II 	
DIN rail	TS (or TH) 35/7.5 or TS (or TH) 35/15	
Primary and secondary connection	Screw terminal   2 x 0.205 - 3.31 mm <sup>2</sup> (AWG 24 - 12)	
Operating conditions	-10 °C ~ +40 °C   20 % ~ 90 % RH	
Storage conditions	-40 °C ~ +85 °C   10 % ~ 95 % RH	
Dimensions	92.5 x 59 x 18 mm	
Weight	70.5 g	71.5 g

### Symboles utilisés / Simboli utilizzati

For indoor use only	IEC 60417- 5957	
---------------------	-----------------	---

Alternating current	IEC 60417- 5032	
Direct current	IEC 60417- 5031	
Class II equipment	IEC 60417- 5172	
Safety isolating transformer, short-circuit proof	IEC 60417 - 5947	

## FR

### 1 Consignes de sécurité

Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit et comprend d'importantes informations pour une bonne installation et une bonne utilisation.

- Lisez le mode d'emploi attentivement et complètement avant de l'utiliser.
- Le mode d'emploi doit être disponible à des incertitudes et transfert du produit.
- Conservez soigneusement ce mode d'emploi.

#### Danger de mort par électrocution !

Les travaux sur le réseau électrique et une installation incorrecte peuvent entraîner des blessures graves ou mortelles.

- L'installation, le désassemblage, la maintenance et les réparations doivent être effectuées que par des spécialistes formés électriques.

#### VDE 0620-1 Consignes d'installation :

En cas d'installation incorrecte, vous mettez en danger :

- votre propre vie
- la vie des utilisateurs de l'installation électrique

En procédant à une installation incorrecte, vous risquez de graves dommages matériels, par exemple en cas d'incendie. Vous risquez d'engager votre responsabilité personnelle en cas de dommages corporels et matériels.

Les connaissances techniques suivantes sont notamment nécessaires pour l'installation :

- Les „5 règles de sécurité“ à appliquer : Débrancher, sécuriser contre le réenclenchement, constater l'absence de tension, mettre à la terre et court-circuiter, recouvrir ou délimiter les pièces voisines sous tension.
- Choix de l'outillage approprié, des appareils de mesure et, le cas échéant, de l'équipement de protection individuelle.
- Évaluation des résultats de mesure
- Choix du matériel d'installation électrique pour assurer les conditions de coupure.
- Types de protection IP
- Montage du matériel d'installation électrique
- Type de réseau d'alimentation (système TN, système IT, système TT) et conditions de raccordement qui en découlent (mise au neutre classique, mise à la terre de protection, mesures supplémentaires nécessaires, etc.)

#### Marquage :

- N** Conducteur neutre (bleu); conducteur de courant - relié électriquement au point neutre d'un système d'alimentation
- L** Conducteur extérieur (marron)

#### Risque d'explosion

- Ne pas utiliser dans un environnement explosif.
- Ne montez et ne retirez le produit que lorsqu'il est hors tension.
- Dans les installations commerciales, respectez toujours les règles de prévention des accidents de l'Association allemande d'assurance responsabilité civile des employeurs pour les systèmes et équipements électriques.
- Ne mettez le produit en service que lorsque tous les composants ont été correctement installés et que leur fonctionnement a été contrôlé.
- Installez toujours le produit verticalement (bornes en haut et en bas).
- Ne pas ouvrir le boîtier.
- Ne modifiez pas le produit et les accessoires.
- Pas court-circuiter des connexions et circuits.
- Ne surchargez pas le produit.
- Respectez la puissance maximale autorisée.
- Respectez également les consignes de sécurité et d'utilisation des autres appareils qui doivent être connectés à ce produit.

#### Surfaces chaudes

- Ne pas toucher pendant ou immédiatement après l'utilisation.
- Éviter la proximité de surfaces et matières inflammables.

#### Accumulateur de chaleur

- Veillez à ce que l'arrivée d'air ne soit pas obstruée et que le produit ne soit pas couvert à tout moment.

- Maintenez une distance minimale d'environ 30 mm dans le sens vertical par rapport aux autres appareils afin de garantir une ventilation suffisante.

Un appareil défectueux ne doit pas être mis en service. Il doit au contraire être protégé contre toute utilisation involontaire.

- Utilisez le produit, pièces et accessoires des produits uniquement en parfait état.
- Évitez des conditions extrêmes, telles que la chaleur extrême et froid, l'humidité et de la lumière directe du soleil, ainsi que microondes, des vibrations et de la pression mécanique.
- En cas de questions, les défauts, les dommages mécaniques, des ingénieries et d'autres problèmes, non récupérables par la documentation, contactez votre revendeur ou le producteur.

Non destiné à des enfants. Le produit n'est pas un jouet !

- Sécuriser l'emballage, petites pièces et l'isolation contre l'utilisation accidentelle.
- Tenez le produit à l'écart des animaux.

## 2 Description et fonction

### 2.1 Produit

Le produit est une alimentation sur rail DIN qui convertit une tension d'entrée non stabilisée en une tension de sortie régulée. Il est doté d'une protection contre les surtensions, les surcharges et les courts-circuits, d'une classe de protection IP20 et d'une isolation électronique sûre selon la classe de protection II, d'une conception fermée, de connexions à vis protégées contre les contacts et d'un refroidissement par convection sans ventilateur. Les domaines d'application comprennent, par exemple, les systèmes de commande industriels ainsi que l'automatisation de la maison, du bâtiment et de l'usine. Le bloc d'alimentation sur rail DIN convient comme transformateur de sonnerie ainsi que pour l'exploitation de systèmes de surveillance et d'accès, d'ouvreurs de porte, d'interphones de porte ou de systèmes de sonnerie, etc.

### 2.2 Contenu de la livraison


Alimentation pour Rail DIN, Mode d'emploi

### 2.3 Éléments de commande

Voir la Fig. 1.

- |   |  |
|---|--|
| 1 Régulateur de tension de sortie           | 4 Bornier côté secondaire (sortie de tension CC) |
| 2 Bornier côté primaire (entrée tension CA) | 5 Rainure de suspension                          |
| 3 LED de fonctionnement                     | 6 Dispositif de verrouillage                     |

## 3 Utilisation prévue

 L'appareil ne peut être monté que sur un rail DIN conforme à la norme EN55022 (TS 35/7,5 ou TS 35/15). Nous n'autorisons pas l'utilisation du dispositif d'une façon différente de celle décrite au chapitre „Description et Fonctions“ et „Consignes de sécurité“. Utilisez le produit uniquement dans des espaces intérieurs secs. N'utilisez jamais le produit dans des locaux où se trouvent des gaz ou des vapeurs inflammables. Ne pas respecter ces instructions de sécurité et points de règlement est susceptible de provoquer des accidents mortels, blessures et dommages à la personne et à ses biens.

**IP20:** Ce produit est protégé contre les corps étrangers de taille moyenne, mais pas contre les infiltrations d'eau.

## 4 Préparation

- Vérifiez le contenu de livraison pour l'exhaustivité et l'intégrité.
- Comparez les caractéristiques de tous les équipements à utiliser et pour assurer la compatibilité.

## 5 Installation

### 5.1 Montage et raccordement

#### AVERTISSEMENT ! Les dommages matériels

- Connectez toujours le circuit secondaire avant de connecter le circuit primaire.
- Affectez les borniers N/L et les bornes positives et négatives comme indiqué sur le produit.

- Vérifiez que le fusible est coupé et protégé contre toute remise sous tension et vérifiez avec un testeur de tension que les câbles à câbler sont réellement hors tension.
- Préparez les câbles de connexion pour le raccordement aux borniers en enlevant environ 6 mm d'isolant aux extrémités des câbles.
- Placez le bloc d'alimentation pour rail DIN sur le rail DIN avec la rainure de suspension (5).
- Appuyez légèrement sur le bloc d'alimentation pour rail DIN et poussez le loquet (6) vers le haut.
- Vérifiez que le bloc d'alimentation pour rail DIN est bien en place sur le rail DIN.
- Connectez vos câbles en respectant la polarité aux borniers (4) du circuit secondaire.
- Serrez les vis dans le sens des aiguilles d'une montre à l'aide d'un tournevis pour fixer les câbles.
- Lorsque tous les consommateurs sont correctement connectés du côté secondaire, connectez le côté primaire au secteur via les borniers N et L (2).
- Vérifiez le fonctionnement de tous les composants installés avant de mettre en service le bloc d'alimentation sur rail DIN.
- Après la mise sous tension de l'alimentation, la LED de fonctionnement (3) s'allume et signale que l'unité est alimentée en courant.

### 5.2 Réglage de la tension de sortie

Selon le modèle, le bloc d'alimentation pour rail DIN est réglé en usine sur les tensions de sortie nominales de 12,0 V  $\text{---}$  ou 5,0 V  $\text{---}$  (voir „Spécifications”).

Pour compenser d'éventuelles chutes de tension, la tension de sortie peut être ajustée :

1. Insérez un tournevis approprié dans l'ouverture du régulateur de tension de sortie (1).
2. Tournez le tournevis dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la tension de sortie.
3. Tournez le tournevis dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour diminuer la tension de sortie.

*Réglez la tension par petites étapes.*

*Vérifiez la tension au niveau du consommateur à l'aide d'un appareil de mesure approprié.*

### 6 Réponse aux défauts

En cas de défauts tels que surcharge, surtension, surintensité ou court-circuit, un mécanisme de sécurité interne se déclenche et l'alimentation du circuit secondaire est interrompue. Une fois le défaut éliminé, l'unité d'alimentation sur rail DIN continue à fonctionner normalement.

### 7 Maintenance, Entretien, Stockage et Transport

Le produit est sans entretien.

#### AVERTISSEMENT! Dommages matériels

- Ne nettoyez le produit que lorsqu'il est débranché de l'alimentation électrique.
- Utilisez uniquement un chiffon doux et sec pour le nettoyage.
- Ne pas utiliser de détergents et de produits chimiques.
- Lorsque vous ne l'utilisez pas pendant une longue période, rangez le produit hors de portée des enfants et des animaux et dans un environnement sec et protégé de la poussière.
- Endroit frais et sec.
- Ne stockez pas le produit à proximité d'objets facilement inflammables.
- Conserver et utiliser l'emballage d'origine pour le transport.

### 8 Instructions pour l'élimination

Selon la directive européenne DEEE, la mise au rebut des appareils électriques et électroniques avec les déchets domestiques est strictement interdite. Leurs composants doivent être recyclés ou éliminés de façon séparée. Les composants toxiques et dangereux peuvent causer des dommages durables à la santé et à l'environnement s'ils ne sont pas éliminés correctement. Vous, en tant que consommateur, êtes commis par la loi à la mise au rebut des appareils électriques et électroniques auprès du fabricant, du distributeur, ou des points publics de collecte à la fin de la durée de vie des dispositifs, et ce de façon gratuite. Les détails sont réglementés dans le droit national. Le symbole sur le produit, dans le manuel d'utilisation, ou sur l'emballage fait référence à ces termes. Avec ce genre de séparation des déchets, d'application et d'élimination des déchets d'appareils usagés, vous réalisez une part importante de la protection de l'environnement. No DEEE : 82898622

- Tipo di rete di alimentazione (sistema TN, sistema IT, sistema TT) e condizioni di connessione che ne derivano (messa a terra classica, messa a terra di protezione, misure aggiuntive necessarie, ecc.)

#### Etichettatura:

- N** Conduttore di neutro (blu); portatore di corrente - collegato elettricamente al punto neutro di un sistema di alimentazione.
- L** Conduttore esterno (marrone)

#### Pericolo di esplosione

- Non utilizzare in un ambiente esplosivo.
- Montare e rimuovere il prodotto solo quando è diseccitato.

- Nelle strutture commerciali, osservare sempre le norme di prevenzione degli incidenti dell'Associazione tedesca per l'assicurazione della responsabilità civile del datore di lavoro per i sistemi e le attrezzature elettriche.
- Mettere in funzione il prodotto solo quando tutti i componenti sono stati installati correttamente e ne è stata verificata la funzionalità.
- Installare sempre il prodotto in verticale (terminali in alto e in basso).
- Non aprire la custodia.
- Non modificare prodotti e accessori.
- Non corto do collegamenti e circuiti.
- Non sovraccaricare il prodotto.
- Rispettare la potenza massima consentita.
- Osservare anche le istruzioni di sicurezza e di funzionamento degli altri apparecchi che devono essere collegati a questo prodotto.

#### Superfici calde

- Non toccare subito dopo o mentre l'uso.
- Evitare la vicinanza di superfici e questione infiammabili.

#### Accumulo di calore

- Assicurarsi che l'alimentazione dell'aria non sia ostruita e che il prodotto non sia mai coperto.
- Mantenere una distanza minima di circa 30 mm in direzione verticale dalle altre unità per garantire una ventilazione sufficiente.

*Non mettere in funzione un dispositivo difettoso, bensì assicurarsi che non venga inavvertitamente usato da altri senza sorveglianza.*

- Utilizzare il prodotto, le parti del prodotto e gli accessori solo in perfette condizioni.
- Evitare condizioni estreme, calore estremo e ispezionata la freddezza, umidità e luce diretta del sole, così come forni a microonde, vibrazioni e pressione meccanica.
- In caso di domande, difetti, danni meccanici, interferenze e altri problemi, non recuperabili per la documentazione, rivolgersi al rivenditore o produttore.

*Non è pensato per i bambini. Il prodotto non è un giocattolo!*

- Assicurare l'imballaggio, le piccole parti e il materiale isolante contro l'uso accidentale.
- Tenere il prodotto lontano dagli animali.

## 2 Descrizione e funzione

### 2.1 Prodotto

Il prodotto è un alimentatore per guida DIN che converte una tensione di ingresso non stabilizzata in una tensione di uscita regolata. È dotato di protezione da sovratensione, sovraccarico e cortocircuito, classe di protezione IP20 e isolamento elettronico sicuro secondo la classe di protezione II, design chiuso, connessioni a vite con protezione da contatto e raffreddamento a convezione senza ventola. Le aree di applicazione comprendono, ad esempio, i sistemi di controllo industriali e l'automazione domestica, degli edifici e delle fabbriche. L'alimentatore top-hat rail è adatto come trasformatore per campanelli e per il funzionamento di sistemi di monitoraggio e accesso, apriporta, citofoni o sistemi di campanelli, ecc.

### 2.2 Contenuto della confezione

Alimentatore per guida DIN, Istruzioni per l'uso

### 2.3 Elementi di comando

Vedi Fig. 1.

- 1 Regolatore di tensione in uscita
- 2 Morsettiere lato primario (ingresso tensione CA)
- 3 LED di funzionamento
- 4 Lato secondario della morsettiere (uscita tensione CC)
- 5 Scanalatura di sospensione
- 6 Dispositivo di blocco

### 3 Uso previsto

L'unità può essere montata solo su una guida DIN conforme alla norma EN55022 (TS 35/7,5 o TS 35/15). Non è consentito l'uso del dispositivo in modo diverso da quello descritto nel capitolo „Descrizione e Funzione” o „Istruzioni per la sicurezza”. Usare il prodotto solamente in ambienti interni asciutti. Non usare mai il prodotto in stanze dove ci sono gas o vapori infiammabili. La mancata osservanza di queste regole e delle istruzioni per la sicurezza può provocare incidenti fatali, lesioni e danni a persone e proprietà.

**IP20:** Questo prodotto è protetto contro i corpi estranei medie, ma non contro le infiltrazioni d'acqua.

## 4 Preparazione

1. Controllare fornitura sia completa e garantire l'integrità.
2. Confrontare le specifiche di tutti i dispositivi utilizzati per garantire la compatibilità.

## 5 Installazione

### 5.1 Montaggio e collegamento

#### AVVERTENZA! Danni materiali

- Collegare sempre il circuito secondario prima di collegare il circuito primario.
- Assegnare le morsettiere N/L e più e meno come indicato sul prodotto.

1. Verificare che il fusibile sia disinserito e assicurato contro il reinserimento e controllare con un tester che i cavi da cablare siano effettivamente privi di tensione.
2. Preparare i cavi di collegamento per il collegamento alle morsettiere rimuovendo circa 6 mm di isolamento alle estremità dei cavi.
3. Posizionare l'alimentatore per guida DIN sulla guida DIN con la scanalatura per la sospensione (5).
4. Premere leggermente l'alimentatore per guida DIN e spingere verso l'alto il fermo (6).
5. Controllare che l'alimentatore per guida DIN sia ben saldo sulla guida DIN.
6. Collegare i cavi nella corretta polarità alle morsettiere (4) del circuito secondario.
7. Serrare le viti in senso orario con un cacciavite per fissare i cavi.
8. Quando tutte le utenze sono collegate correttamente sul lato secondario, collegare il lato primario alla rete elettrica tramite le morsettiere N e L (2).
9. Verificare il funzionamento di tutti i componenti installati prima di mettere in funzione l'alimentatore su guida DIN.
10. Dopo l'accensione dell'alimentatore, il LED di funzionamento (3) si accende e segnala che l'unità è alimentata.

### 5.2 Impostazione della tensione di uscita

A seconda del modello, l'alimentatore per guida DIN è impostato in fabbrica sulle tensioni di uscita nominali di 12,0 V  $\text{---}$  o 5,0 V  $\text{---}$  (vedere „Specifiche”).

Per compensare eventuali cadute di tensione, è possibile regolare la tensione di uscita:

1. Inserire un cacciavite adatto nell'apertura del regolatore di tensione di uscita (1).
2. Ruotare il cacciavite in senso orario per aumentare la tensione di uscita.
3. Ruotare il cacciavite in senso antiorario per diminuire la tensione di uscita.

*Regolare la tensione a piccoli passi.*

*Controllare la tensione all'utenza con un dispositivo di misurazione adeguato.*

## 6 Risposta ai guasti

In caso di guasti come sovraccarico, sovratensione, sovracorrente o cortocircuito, si attiva un meccanismo di sicurezza interno e l'alimentazione del circuito secondario viene interrotta. Una volta eliminato il guasto, l'alimentatore per guida DIN continua a funzionare normalmente.

## 7 Manutenzione, cura, conservazione e trasporto

Il prodotto è esente da manutenzione.

#### AVVERTENZA! Danni materiali

- Pulire il prodotto solo quando è scollegato dall'alimentazione.
- Utilizzare un panno asciutto e morbido solo per la pulizia.
- Non utilizzare detergenti e prodotti chimici.
- Quando non viene utilizzato per un lungo periodo, conservare il prodotto fuori dalla portata dei bambini e degli animali e in un ambiente asciutto e protetto dalla polvere.
- Conservare fresco e asciutto.
- Non conservare il prodotto vicino a oggetti facilmente infiammabili.
- Conservare e utilizzare l'imballaggio originale per il trasporto.

## 8 Note per lo smaltimento

In conformità alla Direttiva Europea WEEE, le attrezzature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite insieme ai rifiuti urbani. I componenti devono essere riciclati o smaltiti separatamente. Componenti tossici e pericolosi possono causare danni permanenti alla salute e all'ambiente se smaltiti in modo inadeguato. Il consumatore è obbligato per legge a portare le attrezzature elettriche ed elettroniche presso punti di raccolta pubblici oppure presso il rivenditore o il produttore al termine della loro durata utile. Devono anche essere osservate tutte le leggi e le normative locali. Il simbolo apposto sul prodotto, nel manuale o sulla confezione richiama l'attenzione su questi termini. Con questo tipo di raccolta differenziata e smaltimento dei prodotti usati si contribuisce in modo sostanziale alla protezione dell'ambiente. WEEE No: 82898622

Fig. 1

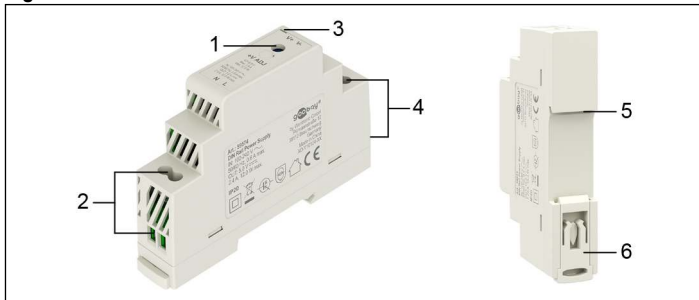
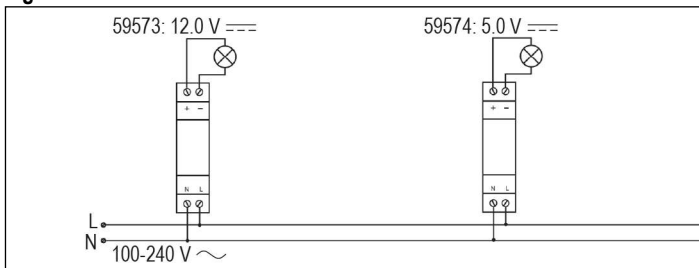


Fig. 2



## Technische gegevens / Tekniske data

Item number	59573	59574
Input voltage	100-240 V ~, 50/60 Hz, 0.6 A	
Output voltage	12.0 V ===	5.0 V ===
Output power	max. 15 W	max. 12 W
Output current	max. 1.25 A	max. 2.4 A
Voltage ADJ. Range	11.0 - 13.0 V	4.5 - 5.5 V
Ripple & Noise	max. 120 mV p-p	max. 50 mV p-p
Protection against	short circuit, overload, overvoltage, overcurrent	
Frequency range	47 - 63 Hz	
Protection level	IP20	
Protection class	II	
DIN rail	TS (or TH) 35/7.5 or TS (or TH) 35/15	
Primary and secondary connection	Screw terminal   2 x 0.205 - 3.31 mm² (AWG 24 - 12)	
Operating conditions	-10 °C ~ +40 °C   20 % ~ 90 % RH	
Storage conditions	-40 °C ~ +85 °C   10 % ~ 95 % RH	
Dimensions	92.5 x 59 x 18 mm	
Weight	70.5 g	71.5 g

## Gebruikte symbolen / Brugte symboler

For indoor use only	IEC 60417- 5957	
---------------------	-----------------	--

Alternating current	IEC 60417- 5032	
Direct current	IEC 60417- 5031	
Class II equipment	IEC 60417- 5172	
Safety isolating transformer, short-circuit proof	IEC 60417 - 5947	

## NL

## 1 Veiligheidsvoorschriften

Deze vormt een onderdeel van het product en bevat belangrijke aanwijzingen voor het correcte gebruik.

- Lees de gebruiksaanwijzing voor gebruik volledig en zorgvuldig door.

De gebruiksaanwijzing moet beschikbaar zijn in geval van onduidelijkheden en het doorgeven van het product.

- Bewaar de gebruiksaanwijzing.

## Levensgevaar door elektrische schok!

Werkzaamheden aan het elektriciteitsnet en onjuiste installatie kunnen leiden tot ernstig letsel of de dood.

- Laat installatie-, demontage-, onderhouds- en reparatiewerkzaamheden alleen door opgeleide elektriciens uitvoeren.

## VDE 0620-1 Installatie-instructies:

Onjuiste installatie brengt gevaar:

- je eigen leven
- het leven van de gebruikers van de elektrische installatie

Bij onjuiste installatie riskeert u ernstige materiële schade, bijvoorbeeld door brand. U riskeert persoonlijke aansprakelijkheid voor persoonlijk letsel en materiële schade.

Voor de installatie is met name de volgende vakkennis vereist:

- De toepasselijke „5 veiligheidsregels“: Uitschakelen, beveiligen tegen herinschakelen, afwezigheid van spanning, aarde en kortsluiting vaststellen, aangrenzende delen onder spanning afdekken of isoleren.
- Keuze van geschikt gereedschap, meetinstrumenten en, zo nodig, persoonlijke beschermingsmiddelen.
- Evaluatie van de meetresultaten
- Keuze van het materiaal van de elektrische installatie om de uitschakelingsvoorwaarden te waarborgen
- IP-beschermingsklassen
- Installatie van het elektrische installatiemateriaal
- Type voedingsnet (TN-systeem, IT-systeem, TT-systeem) en de daaruit voortvloeiende aansluitvoorwaarden (klassieke aarding, beschermende aarding, vereiste aanvullende maatregelen enz.)

## Etiketgeving:

- N** Neutrale geleider (blauw); stroomvoerende - elektrisch verbonden met het neutrale punt van een voedingsstelsel.
- L** Buitengeleider (bruin)

## Explosiegevaar

- Niet gebruiken in een omgeving waar ontloffingsgevaar heerst.
- Monteer en verwijder het product alleen in spanningsloze toestand.
- Neem in bedrijfsinstallaties altijd de ongevalpreventievoorschriften van de Duitse werkgeversvereniging voor elektrische installaties en apparatuur in acht.
- Neem het product pas in gebruik als alle componenten correct zijn geïnstalleerd en op hun werking zijn gecontroleerd.
- Installeer het product altijd verticaal (klemmen boven en onder).
- De behuizing niet openen.
- Breng geen wijzigingen aan producten of accessoires aan.
- Aansluitingen en schakelcircuits niet kortsluiten.
- Overbelast het product niet.
- Neem het maximaal toelaatbare vermogen in acht.
- Neem ook de veiligheids- en bedieningsvoorschriften in acht van de andere apparaten die op dit product moeten worden aangesloten.

## Warme oppervlakken

- Tijdens en onmiddellijk na gebruik niet aanraken.
- Vermijd de nabijheid tot ontvlambare oppervlakken en materialen.

## Warmteontwikkeling

- Zorg ervoor dat de luchttoevoer niet wordt geblokkeerd en dat het product op geen enkel moment wordt afgedekt.
- Houd een minimale afstand van ca. 30 mm in verticale richting tot andere toestellen om voldoende ventilatie te garanderen.

Een defect apparaat mag niet in bedrijf worden gesteld, maar moet onmiddellijk tegen onbedoeld verder gebruik worden beveiligd.

- Gebruik product, productonderdelen en accessoires alleen in perfecte staat.
- Extreme belastingen, zoals warmte en koude, natheid en directe zonnestraling, microgolven alsmede trillingen en mechanische druk vermijden.
- Bij vragen, defecten, mechanische beschadigingen, storingen of andere problemen die niet door de bijgevoegde documentatie kunnen worden verholpen, neemt u contact op met uw dealer of fabrikant.

Niet geschikt voor kinderen. Dit product is geen speelgoed!

- Beveilig de verpakking, kleine onderdelen en isolatiemateriaal tegen onbedoeld gebruik.
- Houd het product uit de buurt van dieren.

## 2 Beschrijving en werking

## 2.1 Product

Het product is een DIN rail voeding die een ongestabiliseerde ingangsspanning omzet in een geregeerde uitgangsspanning. Het beschikt over overspannings-, overbelastings- en kortsluitingsbeveiliging, beschermingsklasse IP20 en veilige elektronische isolatie volgens beschermingsklasse II, een gesloten ontwerp, contactbeveiligde schroefverbindingen en ventilatorloze convectiekoeling. Tot de toepassingsgebieden behoren bijvoorbeeld industriële besturingssystemen alsmede huis-, bouw- en fabrieksautomatisering. De rail-hoogspanningsvoedingseenheid is geschikt als beltrafo en voor de bediening van bewakings- en toegangssystemen, deuropeners, deurintercoms of belystingsystemen enz.

## 2.2 Leveringsomvang

Voeding voor DIN-rail, Gebruiksaanwijzing

## 2.3 Bedieningselementen

Zie Fig. 1.

- 1 Uitgangsspanningsregelaar
- 2 Klemmenblok primaire zijde (ingang wisselspanning)
- 3 Bedrijfs-LED
- 4 Klemmenblok secundaire zijde (uitgang gelijkspanning)
- 5 Ophanggroef
- 6 Vergrendeling

## 3 Gebruik conform de voorschriften

Het apparaat mag alleen worden gemonteerd op een DIN-rail die voldoet aan de norm EN55022 (TS 35/7.5 of TS 35/15).

Een ander gebruik dan beschreven in het hoofdstuk „Beschrijving en functie“ of in de „Veiligheidsinstructies“ is niet toegestaan. Dit product mag alleen worden gebruikt in droge binnenruimten. Gebruik het product nooit in ruimten waar ontvlambare gassen of dampen aanwezig zijn. Het niet in acht nemen en niet opvolgen van deze instructies en veiligheidsvoorschriften kan leiden tot ernstige ongevallen, lichamelijk letsel en materiële schade.

**IP20:** Dit product is beschermd tegen middelgrote vreemde voorwerpen, maar niet tegen het binnendringen van water.

## 4 Voorbereiding

1. Controleer of de leveringsomvang volledig en onbeschadigd is.
2. Vergelijk de technische gegevens van alle te gebruiken apparaten met elkaar en stel de onderlinge compatibiliteit zeker.

## 5 Installatie

## 5.1 Montage en aansluiting

## ATTENTIE! Materiële schade

- Sluit altijd eerst het secundaire circuit aan voordat u het primaire circuit aansluit.
- Wijs de klemmen N/L en plus en min toe zoals aangegeven op het product.

1. Controleer of de zekering is uitgeschakeld en beveiligd tegen opnieuw inschakelen en controleer met een spanningstester of de te bedraden kabels werkelijk spanningsvrij zijn.
2. Bereid de aansluitkabels voor op de aansluitblokken door aan de kabeleinden ca. 6 mm isolatie te verwijderen.
3. Plaats de DIN-railvoeding op de DIN-rail met de ophanggroef (5).
4. Druk de DIN-railvoedingseenheid licht aan en duw de vergrendeling (6) naar boven.
5. Controleer of de DIN-rail voeding stevig op de DIN-rail zit.
6. Sluit de kabels in de juiste polariteit aan op de klemmenblokken (4) in het secundaire circuit.
7. Draai de schroeven met de klok mee vast met een schroevendraaier om de kabels te bevestigen.
8. Wanneer alle verbruikers aan de secundaire zijde correct zijn aangesloten, sluit u de primaire zijde aan op het lichtnet via de klemmenblokken N en L (2).
9. Controleer de werking van alle geïnstalleerde componenten voordat u de DIN-rail voedingseenheid in gebruik neemt.
10. Na het inschakelen van de voeding gaat de bedrijfs-LED (3) branden en geeft aan dat het apparaat van stroom wordt voorzien.

## 5.2 Instellen van de uitgangsspanning

Afhankelijk van het model is de DIN-railvoeding in de fabriek ingesteld op de nominale uitgangsspanning van 12,0 V  $\text{---}$  of 5,0 V  $\text{---}$  (zie „Technische gegevens“).  
Om eventuele spanningsdalingen te compenseren, kan de uitgangsspanning worden aangepast:

1. Steek een geschikte schroevendraaier in de opening van de uitgangsspanningsregelaar (1).
2. Draai de schroevendraaier met de klok mee om de uitgangsspanning te verhogen.
3. Draai de schroevendraaier tegen de klok in om de uitgangsspanning te verlagen.

*Pas de spanning in kleine stapjes aan.*

*Controleer de spanning bij de gebruiker met een geschikt meetinstrument.*

## 6 Reactie op storingen

In geval van storingen zoals overbelasting, overspanning, overstroom of kortsluiting wordt een intern veiligheidsmechanisme in werking gesteld en wordt de voeding van het secundaire circuit onderbroken. Nadat de storing is verholpen, werkt de DIN-rail voedingseenheid weer normaal.

## 7 Onderhoud, verzorging, opslag en transport

Het product is onderhoudsvrij.

### ATTENTIE!

#### Materiële schade

- Reinig het product alleen als het van de stroom is losgekoppeld.
- Gebruik alleen een droge en zachte doek om te reinigen.
- Gebruik geen reinigingsmiddel en chemische producten.
- Bewaar het product buiten het bereik van kinderen en dieren en in een droge en stofvrije omgeving wanneer het langere tijd niet gebruikt wordt.
- Sla het product koel en droog op.
- Bewaar het product niet in de buurt van licht ontvlambare voorwerpen.
- Bewaar de originele verpakking voor het transport en gebruik deze.

## 8 Aanwijzingen voor afvalverwijdering

Elektrische en elektronische apparaten mogen volgens de Europese AEEA-richtlijn niet met het huisvuil worden weggegooid. De onderdelen daarvan moeten gescheiden bij de recycling of de afvalverwijdering worden ingeleverd, omdat giftige en gevaarlijke onderdelen bij onvakkundige afvalverwijdering de gezondheid en het milieu duurzaam schade kunnen berokkenen.

U bent als consument volgens de Duitse Wet op de elektronica (ElektroG) verplicht om elektrische en elektronische apparaten aan het einde van hun levensduur kosteloos terug te geven aan de fabrikant, de winkel of aan de daarvoor voorziene, openbare inzamelpunten. Bijzonderheden daarover regelt het betreffende nationale recht. Het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing en/of de verpakking verwijst naar deze bepalingen. Met dit type scheiding van stoffen, recycling en afvalverwijdering van oude apparaten levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu.

AEEA nr.: 82898622

## DA

## 1 Sikkerhedsanvisninger

Brugsanvisningen er en integreret del af produktet og indeholder vigtige anvisninger for korrekt brug.

- Læs brugsanvisningen helt og omhyggeligt igennem før ibrugtagning.

Brugsanvisningen skal være tilgængelig i tilfælde af usikkerhed, og hvis du giver produktet videre.

- Gem brugsanvisningen.

### Livsfare på grund af elektrisk stød!

Arbejde på elnettet og ukorrekt installation kan medføre alvorlig personskade eller død.

- Installation, afmontering, vedligeholdelse og reparation skal altid udføres af en elektriker.

### VDE 0620-1 Monteringsvejledning:

Ukorrekt installation er til fare:

- dit eget liv
- livet for brugerne af den elektriske installation

Ved forkert installation risikerer du alvorlige materielle skader, f.eks. ved brand. Du risikerer personligt ansvar for personskade og materielle skader.

Til installationen kræves især følgende specialviden:

- De gældende „5 sikkerhedsregler“: Afbryd, sikr mod genindkobling, fastslå, at der ikke er spænding, jord og kortslutning, afdæk eller isoler de tilstødende spændingsførende dele.
- Valg af egnet værktøj, måleinstrumenter og om nødvendigt personlige værnemidler.
- Evaluering af måleresultaterne
- Valg af elektrisk installationsmateriale for at sikre afbrydelsesforhold
- IP-beskyttelsesklasser
- Installation af det elektriske installationsmateriale
- Typen af forsyningsnet (TN-system, IT-system, TT-system) og de deraf følgende tilslutningsbetingelser (klassisk jording, beskyttelsesjording, nødvendige supplerende foranstaltninger osv.)

### Mærkning:

N	Neutral leder; (blå). strømførende - elektrisk forbundet til det neutrale punkt i et forsyningsystem
L	Udvendig leder (brun)

### Eksplodingsfare

- Må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer.
- Monter og fjern kun produktet, når det er uden spænding.
- I kommercielle anlæg skal du altid overholde de ulykkesforebyggende bestemmelser fra det tyske arbejdsgiverforsikringsforbund for elektriske anlæg og udstyr.
- Tag produktet først i brug, når alle komponenter er korrekt monteret og kontrolleret for funktionalitet.
- Installer altid produktet lodret (terminaler i top og bund).
- Abn ikke kabinettet.
- Modificer ikke produktet og tilbehøret.
- Kortslut ikke tilslutninger og koblingskredse.
- Overbelast produktet ikke.
- Overhold den maksimalt tilladte effekt.
- Overhold også sikkerheds- og brugsanvisningerne for de andre enheder, der skal tilsluttes dette produkt.

### Varme overflader

- Må ikke berøres under og lige efter brugen.
- Undgå at komme i nærheden af brændbare overflader og materialer.

### Varmeakkumulering

- Sørg for, at lufttilførslen ikke er blokeret, og at produktet ikke på noget tidspunkt er dækket til.
- Hold en afstand på mindst ca. 30 mm i lodret retning til andre enheder for at sikre tilstrækkelig ventilation.

*Et defekt apparat må ikke tages i brug, men skal omgående sikres mod utilsigtet fortsat anvendelse.*

- Anvend kun produktet, produktdele og tilbehøret i fejlfri stand.
- Undgå ekstreme belastninger som varme og kulde, nedbør og direkte solindstråling, mikrobølger samt vibrationer og mekaniske tryk.
- Kontakt forhandleren eller producenten i tilfælde af spørgsmål, defekter, mekaniske skader, fejl og andre problemer, som ikke kan løses ved hjælp af den medfølgende dokumentation.

*Egner sig ikke til børn. Produktet er ikke legetøj!*

- Sørg for, at sikre emballage, smådele og isoleringsmateriale mod utilsigtet anvendelse.
- Hold produktet væk fra dyr.

## 2 Beskrivelse og funktion

### 2.1 Produkt

Produktet er en DIN-skinne strømforsyning, der konverterer en ustabiliseret indgangsspænding til en reguleret udgangsspænding. Den har overspændings-, overbelastnings- og kortslutningsbeskyttelse, beskyttelsesklasse IP20 og sikker elektronisk isolation i henhold til beskyttelsesklasse II, et lukket design, kontaktbeskyttede skrueforbindelser og konvektionskøling uden ventilator. Anvendelsesområderne omfatter f.eks. industrielle styresystemer samt automatisering af hjem, bygninger og fabrikker. Hattesskinne-strømforsyningsenheden er velegnet som klokkestransformator samt til betjening af overvågnings- og adgangssystemer, døråbnere, dørtelefoner eller klokkeanlæg osv.

### 2.2 Leveringsomfang

Strømforsyning til DIN-skinne, Brugervejledning

### 2.3 Betjeningselementer

Se Fig. 1.

- |   |  |
|---|--|
| 1 Udgangsspændingsregulator                         | 4 Terminalblok sekundær side (jævnspændingsudgang) |
| 2 Terminalblok primær side (vekselspændingsindgang) | 5 Ophængningsrille                                 |
| 3 Drifts-LED  | 6 Låseanordning                                    |

## 3 Bestemmelsesmæssig anvendelse

Het apparaat mag alleen worden gemonteerd op een DIN-rail die voldoet aan de norm EN5022 (TS 35/7, 5 of TS 35/15).

Enhver anvendelse, der afviger fra kapitlet »Beskrivelse og funktion« eller »Sikkerhedsanvisninger«, er ikke tilladt. Dette produkt må kun anvendes indendørs i tørre rum. Brug aldrig produktet i rum, hvor der er brandfarlige gasser eller dampe. Hvis disse bestemmelser og sikkerhedsanvisninger ikke følges eller overholdes, kan det medføre alvorlige ulykker, person- og tingsskader.

**IP20:** Dette produkt er beskyttet mod mellemstore fremmedlegemer, men ikke mod vandindtrængen.

## 4 Forberedelse

1. Kontrollér, at du har modtaget alle dele, og at de er intakte.
2. Sammenlign de tekniske data for alle de apparater, som skal anvendes, og forvis dig om, at de er kompatible.

## 5 Installation

### 5.1 5.1 Montering og tilslutning

#### PAS PÅ! Materielle skader

- Tilslut altid først det sekundære kredsløb, før du tilslutter det primære kredsløb.
- Tildel N/L- og plus- og minusklemmerne som markeret på produktet.

1. Kontrollér, at sikringen er slukket og sikret mod at blive tændt igen, og kontrollér med en spændingsprøver, at de kabler, der skal kables, virkelig er spændingsfrie.
2. Forbered tilslutningskablerne til tilslutning til klemmerne ved at fjerne ca. 6 mm af isoleringen ved kablenderne.
3. Placer DIN-skinne strømforsyningsenheden oven på DIN-skinnen med rillen til ophængning (5).
4. Tryk let på DIN-skinne-strømforsyningsenheden og skub låsen (6) opad.
5. Kontrollér, at DIN-skinne strømforsyningsenheden sidder fast på DIN-skinnen.
6. Tilslut dine kabler i korrekt polaritet til klemmerne (4) i sekundærkredsen.
7. Spænd skrueerne med uret med en skruetrækker for at fastgøre kablerne.
8. Når alle forbrugere er korrekt tilsluttet på sekundærsiden, skal du tilslutte primærsiden til nettet via klemrække N og L (2).
9. Kontrollér funktionen af alle installerede komponenter, før du tager DIN-skinne strømforsyningsenheden i brug.
10. Når strømforsyningen er tændt, lyser drifts-LED'en (3) og signalerer, at enheden er forsynet med strøm.

### 5.2 Indstilling af udgangsspænding

Afhængigt af modellen er strømforsyningsenheden til DIN-skinne strømforsyningen fabriksindstillet til de nominelle udgangsspændinger på 12,0 V  $\text{---}$  eller 5,0 V  $\text{---}$  (se „Tekniske data“).  
For at kompensere for eventuelle spændingsfald kan udgangsspændingen justeres:

1. Indsæt en passende skruetrækker i åbningen på udgangsspændingsregulatoren (1).
2. Drej skruetrækkeren med uret for at øge udgangsspændingen.
3. Drej skruetrækkeren mod uret for at sænke udgangsspændingen.

*Justér spændingen i små trin.*

*Kontroller spændingen ved forbrugeren med et egnet måleapparat.*

## 6 Svar på fejl og mangler

I tilfælde af fejl som f.eks. overbelastning, overspænding, overstrøm eller kortslutning udløses en intern sikkerhedsmekanisme, og strømforsyningen til det sekundære kredsløb afbrydes. Efter at fejlen er blevet udbedret, fortsætter DIN-skinne strømforsyningsenheden med at fungere normalt igen.

## 7 Vedligeholdelse, pleje, opbevaring og transport


Produktet er vedligeholdelsesfrit.

### PAS PÅ!

#### Materielle skader

- Rengør kun produktet, når det er afbrudt fra strømforsyningen.
- Anvend altid en tør og blød klud til rengøring.
- Anvend aldrig rengøringsmidler og kemikalier.
- Når produktet ikke er i brug i længere tid, skal du opbevare det uden for børns og dyrs rækkevidde og i et tørt og støvbeskyttet miljø.
- Skal opbevares køligt og tørt.
- Opbevar ikke produktet i nærheden af letantændelige genstande.
- Gem og anvend den originale emballage, hvis produktet på et tidspunkt skal transporteres.

## 8 Om bortskaffelse

 Elektriske og elektroniske apparater må iht. Rådets WEEE-direktiv ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald. Apparaternes bestanddele skal sorteres og bortskaffes separat på en kommunal genbrugsstation, fordi giftige og farlige bestanddele ved forkert bortskaffelse kan skade sundheden og miljøet.

Som forbruger er du forpligtet til efter gældende lov at returnere elektrisk og elektronisk affald til producenten, forhandleren, eller til en offentlig opsamlingssted ved afslutning af produktets levetid. Detaljerne reguleres i de nationale lovgivning. Symbolet på dette produkt, i bruger manualen, eller på indpakningen opfylder disse regler. Med denne form for affaldssortering, anvendelse, og affaldsgenbrug opnår du en vigtig del i at bevare miljøet.

WEEE No: 82898622

Fig. 1

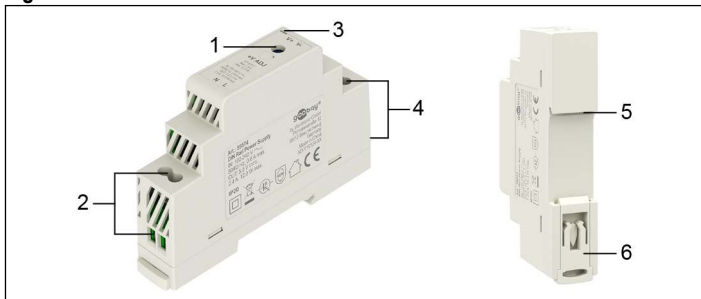
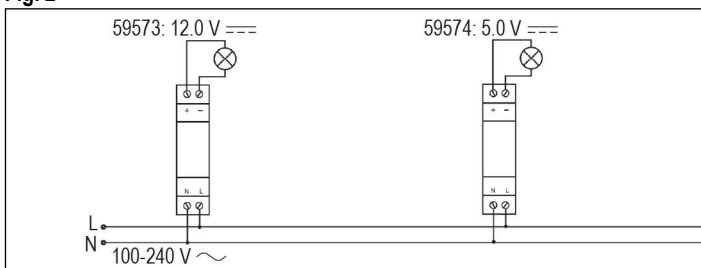




Fig. 2







## Tekniska data / Dane techniczne

Item number	59573	59574
Input voltage	100-240 V ~, 50/60 Hz, 0.6 A	
Output voltage	12.0 V ===	5.0 V ===
Output power	max. 15 W	max. 12 W
Output current	max. 1.25 A	max. 2.4 A
Voltage ADJ. Range	11.0 - 13.0 V	4.5 - 5.5 V
Ripple & Noise	max. 120 mV p-p	max. 50 mV p-p
Protection against	short circuit, overload, overvoltage, overcurrent	
Frequency range	47 - 63 Hz	
Protection level	IP20	
Protection class	II 	
DIN rail	TS (or TH) 35/7.5 or TS (or TH) 35/15	
Primary and secondary connection	Screw terminal   2 x 0.205 - 3.31 mm <sup>2</sup> (AWG 24 - 12)	
Operating conditions	-10 °C ~ +40 °C   20 % ~ 90 % RH	
Storage conditions	-40 °C ~ +85 °C   10 % ~ 95 % RH	
Dimensions	92.5 x 59 x 18 mm	
Weight	70.5 g	71.5 g

## Använda symboler / Stosowane symbole

For indoor use only	IEC 60417- 5957	
---------------------	-----------------	---

Alternating current	IEC 60417- 5032	
Direct current	IEC 60417- 5031	
Class II equipment	IEC 60417- 5172	
Safety isolating transformer, short-circuit proof	IEC 60417 - 5947	

## SV

## 1 Säkerhetsanvisningar

Bruksanvisningen är en del av produkten och innehåller viktiga anvisningar om korrekt användning.

- Läs igenom bruksanvisningen noggrant och i sin helhet innan du använder produkten.

Produkten får inte användas om den är defekt. Säkerställ att den inte kan slås på igen av misstag.

- Spara bruksanvisningen.

## Livsfara på grund av elstöt!

Arbete på elnätet och felaktig installation kan leda till allvarlig skada eller dödsfall.

- Installations-, demonterings-, underhålls- och reparationsarbeten får endast utföras av behörig elektriker.

## VDE 0620-1 Monteringsanvisningar:

Felaktig installation utgör en fara:

- ditt eget liv
- Livet för användarna av elinstallationen.

Vid felaktig installation riskerar du allvarliga skador på egendom, t.ex. genom brand. Du riskerar personligt ansvar för personskador och egendomsskador.

För installationen krävs särskilt följande specialkunskaper:

- De tillämpliga „5 säkerhetsreglerna“: Koppla bort, säkra mot återkoppling, kontrollera att det inte finns någon spänning, jord eller kortslutning, täck eller isolera närliggande spänningsförande delar.
- Val av lämpliga verktyg, mätinstrument och vid behov personlig skyddsutrustning.
- Utvärdering av mätresultaten
- Val av material för elinstallationer för att säkerställa avbrottsförhållanden.
- IP-skyddsklasser
- Installation av elinstallationsmaterialet
- Typ av försörjningsnät (TN-system, IT-system, TT-system) och de anslutningsförhållanden som följer av detta (klassisk jordning, skyddsjordning, ytterligare åtgärder som krävs osv.).

## Märkning:

- N** Neutral ledare (blått); strömförande - elektriskt ansluten till neutralpunkten i ett försörjningssystem.
- L** Yttre ledare (brun)

## Explosionsrisk

- Produkten får inte användas i områden där explosionsrisk föreligger.
- Montera och ta bort produkten endast när den är urkopplad.
- I kommersiella anläggningar ska du alltid följa den tyska arbetsgivarförsäkringsföreningens föreskrifter om olycksförebyggande för elektriska system och utrustning.
- Ta produkten i bruk först när alla komponenter har installerats på rätt sätt och kontrollerats med avseende på funktion.
- Installera alltid produkten vertikalt (terminaler på toppen och botten).
- Öppna inte kåpan.
- Produkten och dess tillbehör får inte modifieras.
- Kortslut inte anslutningar och kopplingskretsar.
- Överbelasta inte produkten.
- Observera den maximalt tillåtna effekten.
- Beakta även säkerhets- och bruksanvisningarna för de andra apparater som ska anslutas till denna produkt.

## Heta ytor

- Får inte beröras vid eller direkt efter användning.
- Undvik närhet till lättantändliga ytor och material.

## Överhettning

- Se till att lufttillförseln inte hindras och att produkten inte är överhettad vid något tillfälle.
- Håll ett minsta avstånd på ca 30 mm i vertikal riktning till andra enheter för att säkerställa tillräcklig ventilation.

Produkten får inte användas om den är defekt. Säkerställ att den inte kan slås på igen av misstag.

- Använd bara produkten, produktdelar och tillbehör om de är i felfritt skick.
- Undvik extrema belastningar som hetta och kyla, fukt och direkt solljus, mikrovägor samt vibrationer och mekaniskt tryck.
- Kontakta återförsäljaren eller tillverkaren vid frågor, defekter, mekaniska skador, störningar eller andra problem som inte kan lösas med hjälp av de medföljande anvisningarna.

Inte avsedd för barn. Produkten är ingen leksak!

- Se till att förpackning, smädelar och isoleringsmaterial inte används på annat sätt än avsett.
- Håll produkten borta från djur.

## 2 Beskrivning och funktion

## 2.1 Produkt

Produkten är ett strömförsörjningsaggregat för DIN-skena som omvandlar en ostabiliserad ingångsspänning till en reglerad utgångsspänning. Den har överspannings-, överbelastnings- och kortslutningskydd, skyddsklass IP20 och säker elektronisk isolering enligt skyddsklass II, en sluten konstruktion, kontaktskyddade skruvanslutningar och fläktlös konvektionskyllning. Tillämpningsområdena omfattar till exempel industriella styrsystem samt automation av hem, byggnader och fabriker. Toppshattskena-strömförsörjningsenheten lämpar sig som klocktransformator samt för drift av övervaknings- och passersystem, dörröppnare, porttelefoner eller klocksystem osv.

## 2.2 Leveransomfång

Strömförsörjning för DIN-skena, Bruksanvisning

## 2.3 Kontroller

Se Fig. 1.

- Regulator för utgångsspänning
- Terminalblock på primärsidan (växelspänningsgång)
- Drifts-LED
- Sekundär sida av terminalblocket (likspänningsutgång)
- Upphångningsrännan
- Läsanordning

## 3 Avsedd användning

Enheten får endast monteras på en DIN-skena som uppfyller standarden EN55022 (TS 35/7.5 eller TS 35/15).

Produkten får inte användas på annat sätt än som beskrivs i kapitlet "Beskrivning och funktion" eller "Säkerhetsanvisningar". Denna produkt får bara användas i torra inomhusmiljöer. Använd aldrig produkten i rum där det finns brandfarliga gaser eller ångor. Underlåtenhet att följa dessa bestämmelser och säkerhetsanvisningarna kan leda till svåra olyckor och/eller person- och sakskadador. **IP20:** Denna produkt är skyddad mot medelstora främmande element, men inte mot inträngande vatten.

## 4 Förberedelse

- Kontrollera att leveransen är fullständig och inte är skadad.
- Jämför tekniska data för alla produkter som ska användas och säkerställ att de är kompatibla.

## 5 Installation

## 5.1 5.1 Montering och anslutning

## WARNING!

## Sakskador

- Anslut alltid den sekundära kretsen först innan du ansluter den primära kretsen.
- Tilldela N/L-, plus- och minusplintarna enligt märkning på produkten.

- Kontrollera att säkringen är avstängd och säkrad mot att slås på igen och kontrollera med en spänningsmätare att de kablar som ska kopplas verkligen är spänningsfria.
- Förbered anslutningskablar för anslutning till klämmorna genom att ta bort ca 6 mm av isoleringen vid kabeländarna.
- Placera strömförsörjningsenheten för DIN-skena ovanpå DIN-skenan med spåret för upphängning (5).
- Tryck lätt på DIN-skena nätaggregatet och tryck läsningen (6) uppåt.
- Kontrollera att strömförsörjningsenheten för DIN-skena sitter fast på DIN-skena.
- Anslut dina kablar i rätt polaritet till terminalblocken (4) i sekundärkretsen.
- Dra åt skruvarna medurs med en skruvmejsel för att fästa kabla.
- När alla förbrukare är korrekt anslutna på sekundärsidan, anslut den primära sidan till elnätet via terminalblocken N och L (2).
- Kontrollera funktionen hos alla installerade komponenter innan du tar DIN-skena nätaggregatet i bruk.
- Efter att ha slagit på strömförsörjningen lyser driftslampan (3) och signalerar att enheten är försedd med ström.

## 5.2 Inställning av utgångsspänningen

Beroende på modell är strömförsörjningsenheten för DIN-skena fabriksinställd på de nominella utgångsspänningarna 12,0 V === eller 5,0 V === (se „Tekniska data“).

För att kompensera för eventuella spänningsfall kan utgångsspänningen justeras:

- För in en lämplig skruvmejsel i öppningen på utspänningsregulatorn (1).
  - Vrid skruvmejseln medurs för att öka utgångsspänningen.
  - Vrid skruvmejseln moturs för att sänka utgångsspänningen.
- Justera spänningen i små steg.  
Kontrollera spänningen vid konsumenten med en lämplig mätutrustning.

## 6 Svar på fel

Vid fel som överbelastning, överspänning, överström eller kortslutning utlöses en intern säkerhetsmekanism och strömförsörjningen till den sekundära kretsen avbryts. När felet har eliminerats fortsätter strömförsörjningsenheten för DIN-skena att fungera normalt igen.

## 7 Underhåll, vård, lagring och transport

Produkten är underhållsfri.

### NOTERA! Sakskador

- Rengör endast produkten när den är bortkopplad från strömförsörjningen.
- Använd endast en torr och mjuk trasa vid rengöring.
- Använd inte rengöringsmedel eller kemikalier.
- När produkten inte används under en längre tid, förvara den utom räckhåll för barn och djur och i en torr och dammskyddad miljö.
- Lagra produkten på en torr och sval plats.
- Förvara inte produkten i närheten av lättantändliga föremål.
- Spara originalförpackningen och använd den om produkten ska transporteras.

## 8 Avfallshantering

Elektriska och elektroniska produkter får enligt EU-direktiv WEEE inte kastas i hushållsavfall. Produktens olika delar måste separeras och skickas till återvinning eller avfallshantering eftersom giftiga och farliga komponenter kan orsaka skador på hälsa och miljön om de hanteras på fel sätt. Du som konsument är förpliktad enligt lag att lämna elektriska eller elektroniska apparater till insamlingsplatser eller till återförsäljaren vid slutet av apparatens livstid. Detaljer regleras i nationella lagar. Symbolerna på produkten, i bruksanvisningen eller på förpackningen hänvisar till dessa villkor. Med denna avfallsseparering, tillämpning och avfallshantering bidrar du till att förbättra miljön. WEEE-nr: 82898622

## PL

## 1 Zasady bezpieczeństwa

Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu i zawiera ważne zasady prawidłowego użytkowania.

- Szczegółowo zapoznać się z całą instrukcją obsługi.
- Instrukcja obsługi musi być dostępna w przypadku wprężliwości podczas obsługi, a także w razie przekazania produktu innym osobom.
- Przechować instrukcję obsługi.

### Zagrożenie dla życia na skutek porażenia prądem elektrycznym!

Prace przy sieci elektrycznej i nieprawidłowa instalacja mogą spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć.

- Montaż, demontaż, prace konserwacyjne i naprawcze mogą być wykonywane wyłącznie przez przeszkolonych specjalistów elektryków.

### VDE 0620-1 Instrukcja montażu:

Nieprawidłowy montaż stwarza zagrożenie:

- twoje własne życie
- życie użytkowników instalacji elektrycznej

Przy nieprawidłowym montażu istnieje ryzyko poważnych szkód materialnych, np. w wyniku pożaru. Ryzykujesz odpowiedzialność osobistą za obrażenia ciała i szkody majątkowe.

Do instalacji wymagana jest w szczególności następująca wiedza specjalistyczna:

- Obowiązujące „5 zasad bezpieczeństwa”: Odłączyć, zabezpieczyć przed ponownym podłączeniem, stwierdzić brak napięcia, uziemienia i zwarcia, przykryć lub odizolować sąsiednie części pod napięciem.
- Wybór odpowiednich narzędzi, przyrządów pomiarowych i w razie potrzeby środków ochrony indywidualnej.
- Ocena wyników pomiarów
- Dobór materiałów instalacji elektrycznej w celu zapewnienia warunków rozłączenia
- Stopnie ochrony IP
- Montaż materiałów elektroinstalacyjnych
- Rodzaj sieci zasilającej (system TN, system IT, system TT) i wynikające z tego warunki przyłączenia (uziemienie klasyczne, uziemienie ochronne, wymagane dodatkowe środki itp.)

### Etykietywanie:

- N** Przewód neutralny (niebieski); przewodzący prąd - połączony elektrycznie z punktem neutralnym instalacji zasilającej.
- L** Przewód zewnętrzny (brązowy)

### Ryzyko wybuchu

- Nie używać w otoczeniu zagrożonym wybuchem.
- Montaż i demontaż produktu należy przeprowadzać tylko wtedy, gdy znajduje się on w stanie beznapięciowym.
- W obiektach komercyjnych należy zawsze przestrzegać przepisów Niemieckiego Stowarzyszenia Ubezpieczeń od Odpowiedzialności Cywilnej Pracodawców dotyczących instalacji i urządzeń elek-

trycznych.

- Uruchomić produkt dopiero po prawidłowym zainstalowaniu wszystkich elementów i sprawdzeniu ich działania.
- Zawsze instaluj produkt w pionie (zaciski na górze i na dole).
- Pod żadnym pozorem nie otwieraj obudowy.
- Nie modyfikować produktu ani wyposażenia dodatkowego.
- Nie zwierać przyłączy ani obwodów sterujących.
- Nie przeciążać urządzenia.
- Należy przestrzegać maksymalnej dopuszczalnej mocy.
- Przestrzegaj również instrukcji bezpieczeństwa i obsługi innych urządzeń, które mają być podłączone do tego produktu.

### Gorące powierzchnie

- Nie dotykać w trakcie korzystania i bezpośrednio po zakończeniu.
- Unikać łatwopalnych powierzchni i materiałów.

### Przegrzanie

- Upewnić się, że dopływ powietrza nie jest zablokowany i że produkt nie jest w żadnym momencie przykryty.
- Zachować minimalną odległość ok. 30 mm w kierunku pionowym od innych urządzeń, aby zapewnić wystarczającą wentylację.

Uszkodzonego urządzenia nie wolno uruchamiać, lecz należy niezwłocznie zabezpieczyć przed przypadkowym dalszym użyciem.

- Korzystać jedynie z produktu, części produktu i wyposażenia dodatkowego w nienagannym stanie.
- Unikać skrajnych obciążeń, takich jak wysoka i niska temperatura, wilgoć i bezpośrednie działanie promieni słonecznych, mikrofałe oraz wibracje i nacisk mechaniczny.
- W razie pytań, awarii i uszkodzeń mechanicznych, usterek i innych problemów, których nie można rozwiązać na podstawie dołączonej dokumentacji zwrócić się do dystrybutora lub producenta.

Nie nadaje się dla dzieci. Ten produkt nie jest zabawką!

- Zabezpieczyć opakowanie, drobne części i materiał izolacyjny przed przypadkowym użyciem.
- Produkt należy przechowywać z dala od zwierząt.

## 2 Opis i funkcja

### 2.1 Produkt

Produkt jest zasilaczem na szynę DIN, który przetwarza niestabilizowane napięcie wejściowe na regulowane napięcie wyjściowe. Posiada zabezpieczenie przepięciowe, przeciążeniowe i zwarciove, stopień ochrony IP20 i bezpieczna izolacja elektroniczna zgodnie z II klasą ochronności, zamkniętą konstrukcją, zabezpieczone przed dotykiem połączenia śrubowe oraz bezwentylatorowe chłodzenie konwekcyjne. Obszary zastosowań obejmują np. przemysłowe systemy sterowania, jak również automatykę domową, budowlaną i fabryczną. Zasilacz szynowy typu top-hat nadaje się jako transformator dzwonkowy, jak również do obsługi systemów monitoringu i dostępu, elektrozapędów, domofonów lub systemów dzwonkowych itp.

### 2.2 Zakres dostawy

Zasilacz na szynę DIN, Instrukcja obsługi

### 2.3 Elementy obsługowe

Patrz Fig. 1.

- |   |  |
|---|--|
| 1 Regulator napięcia wyjściowego                            | 4 Blok zacisków po stronie wtórnej (wyjście napięcia DC) |
| 2 Blok zacisków po stronie pierwotnej (wejście napięcia AC) | 5 Rowek do zawieszania                                   |
| 3 Dioda LED pracy   | 6 Blokada  |

## 3 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie może być montowane wyłącznie na szynie DIN zgodnej z normą EN55022 (TS 35/7,5 lub TS 35/15).

Użytkowanie w sposób inny niż opisano w rozdziałach „Opis i funkcje” oraz „Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa” jest niedopuszczalne. Niniejszy produkt może być stosowany wyłącznie w suchych po mieszczeniach. Nigdy nie używać produktu w pomieszczeniach, w których występują łatwopalne gazy lub pary. Nieprzestrzeganie tych postanowień i zasad bezpieczeństwa może doprowadzić do poważnych wypadków oraz szkód osobowych i materialnych.

**IP20:** Produkt ten jest zabezpieczony przez średniej wielkości ciałami obcymi, ale nie przed przenikaniem wody.

## 4 Przygotowanie

1. Sprawdzić zawartość opakowania pod względem kompletności i integralności.
2. Porównać dane techniczne wszystkich urządzeń i zapewnić kompatybilność.

## 5 Instalacja

### 5.1 Montaż i podłączenie

#### UWAGA! Szkody materialne

- Zawsze najpierw podłączaj obwód wtórny przed podłączeniem obwodu pierwotnego.
  - Przyporządkuj zaciski N/L oraz plus i minus zgodnie z oznaczeniem na produkcie.
1. Sprawdzić, czy bezpiecznik jest wyłączony i zabezpieczony przed ponownym włączeniem oraz sprawdzić za pomocą próbnika napięcia, czy przewody, które mają być okablowane, są rzeczywiście wolne od napięcia.
  2. Przygotować kable przyłączeniowe do podłączenia do listew zaciskowych poprzez usunięcie ok. 6 mm izolacji na końcach kabli.
  3. Umieścić zasilacz szynowy DIN na szynie DIN z rowkiem do zawieszania (5).
  4. Lekko nacisnąć zasilacz szynowy DIN i przesunąć blokadę (6) do góry.
  5. Sprawdzić, czy zasilacz szynowy DIN jest mocno osadzony na szynie DIN.
  6. Podłączyć przewody w prawidłowej polaryzacji do zacisków (4) w obwodzie wtórnym.
  7. Dokręć śruby zgodnie z ruchem wskazówek zegara za pomocą śrubokręta, aby zamocować kable.
  8. Gdy wszystkie odbiorniki są prawidłowo podłączone po stronie wtórnej, podłącz stronę pierwotną do sieci poprzez bloki zacisków N i L (2).
  9. Przed uruchomieniem zasilacza na szynę DIN należy sprawdzić działanie wszystkich zainstalowanych komponentów.
  10. Po włączeniu zasilacza zapala się dioda LED pracy (3) i sygnalizuje, że urządzenie jest zasilane.

### 5.2 Ustawianie napięcia wyjściowego

W zależności od modelu, zasilacz na szynę DIN jest fabrycznie ustawiony na nominalne napięcia wyjściowe 12,0 V === lub 5,0 V === (patrz „Dane techniczne”).

Aby skompensować ewentualne spadki napięcia, można dostosować napięcie wyjściowe:

1. Włożyć odpowiedni śrubokręt w otwór regulatora napięcia wyjściowego (1).
  2. Obrócić śrubokręt zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zwiększyć napięcie wyjściowe.
  3. Obrócić śrubokręt w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby zmniejszyć napięcie wyjściowe.
- Regulować napięcie małymi krokami.  
Sprawdzić napięcie na odbiorniku za pomocą odpowiedniego urządzenia pomiarowego.

## 6 Reakcja na usterki

W przypadkach poruch, jako je přetížení, přepětí, nadproud nebo zkrat, se spustí vnitřní bezpečnostní mechanismus a napájení sekundárního obvodu se přeruší. Po odstranění poruchy pokračuje napájecí jednotka na listě DIN opět v normálním provozu.

## 7 Konserwacja, pielęgnacja, przechowywanie i transport

Produkt jest bezobsługowy

#### UWAGA!

#### Szkody materialne

- Produkt należy czyścić tylko wtedy, gdy jest odłączony od zasilania.
- Do czyszczenia używać wyłącznie suchej i miękkiej ściereczki.
- Nie stosować żadnych środków czyszczących i chemicznych.
- Jeśli produkt nie jest używany przez dłuższy czas, należy przechowywać go w miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt, w suchym i zabezpieczonym przed kurzem otoczeniu.
- Przechowywać w chłodnym i suchym miejscu.
- Nie należy przechowywać produktu w pobliżu łatwo zapalnych przedmiotów.
- Przechować oryginalne opakowanie i skorzystać z niego w przypadku transportu.

## 8 Wskazówki dotyczące odpadów

Zgodnie z europejską dyrektywą WEEE urządzeń elektrycznych i elektronicznych nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Ich elementy składowe trzeba osobno przekazać do recyklingu lub utylizacji, ponieważ nieprawidłowo zużyte substancje toksyczne lub niebezpieczne mogą trwale zaszkodzić zdrowiu i środowisku.

Po zakończeniu przydatności produktu, klienci są zobowiązani obowiązującymi przepisami do usuwania urządzeń elektrycznych i elektronicznych poprzez ich bezpłatne przekazanie producentowi, dostawcy lub przekazanie do publicznych miejsc zbiórki. Szczegóły są regulowane przepisami krajowymi. Obecność tego symbolu na produkcie, w podręczniku użytkownika, albo na opakowaniu implikuje te określenia. Poprzez stosowanie tego rodzaju separacji odpadów, stosowania i usuwania odpadów, jakimi są zużyte urządzenia, użytkownicy mają swój udział w ochronie środowiska naturalnego. WEEE Nr.: 82898622



Fig. 1

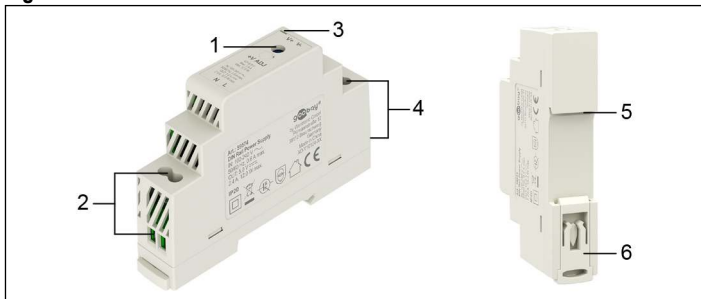
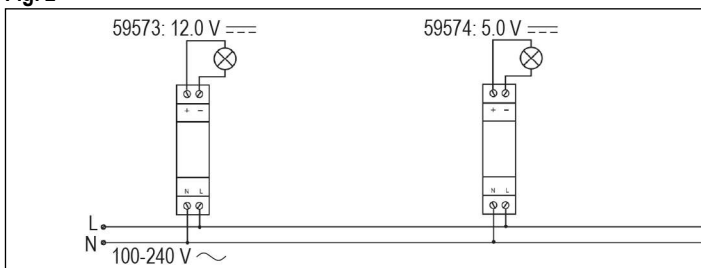


Fig. 2



## Datos técnicos / Technická data

Item number	59573	59574
Input voltage	100-240 V ~, 50/60 Hz, 0.6 A	
Output voltage	12.0 V ===	5.0 V ===
Output power	max. 15 W	max. 12 W
Output current	max. 1.25 A	max. 2.4 A
Voltage ADJ. Range	11.0 - 13.0 V	4.5 - 5.5 V
Ripple & Noise	max. 120 mV p-p	max. 50 mV p-p
Protection against	short circuit, overload, overvoltage, overcurrent	
Frequency range	47 - 63 Hz	
Protection level	IP20	
Protection class	II	
DIN rail	TS (or TH) 35/7.5 or TS (or TH) 35/15	
Primary and secondary connection	Screw terminal   2 x 0.205 - 3.31 mm <sup>2</sup> (AWG 24 - 12)	
Operating conditions	-10 °C ~ +40 °C   20 % ~ 90 % RH	
Storage conditions	-40 °C ~ +85 °C   10 % ~ 95 % RH	
Dimensions	92.5 x 59 x 18 mm	
Weight	70.5 g	71.5 g

## Símbolos utilizados / Použití symboly

For indoor use only	IEC 60417- 5957	
---------------------	-----------------	--

Alternating current	IEC 60417- 5032	
Direct current	IEC 60417- 5031	
Class II equipment	IEC 60417- 5172	
Safety isolating transformer, short-circuit proof	IEC 60417 - 5947	

## ES

## 1 Instrucciones de seguridad

Las instrucciones de uso son parte del producto y contienen información importante para el uso correcto.

- Lea las instrucciones de uso completamente y cuidadosamente antes de usar.
- Las instrucciones de uso deben estar disponibles en caso de incertidumbre y transmisión del producto.
- Guarde las instrucciones de uso.

## ¡Peligro de muerte por descarga eléctrica!

Los trabajos en la red eléctrica y una instalación incorrecta pueden provocar lesiones graves o la muerte.

- Los trabajos de instalación, desmontaje, mantenimiento y reparación solo deben ser realizados por electricistas capacitados.

## VDE 0620-1 Instrucciones de instalación:

Una instalación incorrecta pone en peligro:

- tu propia vida
- la vida de los usuarios de la instalación eléctrica

Una instalación incorrecta puede provocar graves daños materiales, por ejemplo, un incendio. Te arriesgas a sufrir daños personales y materiales.

Para la instalación se requieren, en particular, los siguientes conocimientos especializados:

- Las „5 reglas de seguridad“ aplicables: Desconectar, asegurar contra reconexión, determinar ausencia de tensión, tierra y cortocircuito, cubrir o aislar partes adyacentes bajo tensión.
- Selección de herramientas adecuadas, instrumentos de medición y, en caso necesario, equipos de protección individual.
- Evaluación de los resultados de las mediciones
- Selección del material de la instalación eléctrica para garantizar las condiciones de desconexión
- Clases de protección IP
- Instalación del material de la instalación eléctrica
- Tipo de red de suministro (sistema TN, sistema IT, sistema TT) y condiciones de conexión resultantes (puesta a tierra clásica, puesta a tierra de protección, medidas adicionales necesarias, etc.).

## Etiquetado:

- N Conductor neutro (azul); conductor de corriente - conectado eléctricamente al punto neutro de un sistema de suministro
- L Conductor exterior (marrón)

## Peligro de explosión

- No lo utilice en un entorno con peligro de explosión.
- Monte y desmonte el producto únicamente cuando esté sin tensión.

- En las instalaciones comerciales, respete siempre las normas de prevención de accidentes de la Asociación Alemana de Seguros de Responsabilidad Civil de los Empleadores para los sistemas y equipos eléctricos.
- Ponga el producto en funcionamiento sólo cuando todos los componentes hayan sido instalados correctamente y se haya comprobado su funcionamiento.
- Instale siempre el producto verticalmente (terminales arriba y abajo).
- No abra la carcasa.
- No modifique el producto y los accesorios.
- No cortocircuite las conexiones y los circuitos.
- No sobrecargue el producto.
- Tenga en cuenta la potencia máxima permitida.
- Respete también las instrucciones de seguridad y funcionamiento de los demás dispositivos que se conecten a este producto.

## Superficies calientes

- No lo toque durante ni inmediatamente después de su uso.
- Evite la cercanía a materiales y superficies inflamables.

## Acumulación de calor

- Asegúrese de que el suministro de aire no esté obstruido y que el producto no esté cubierto en ningún momento.
- Mantenga una distancia mínima de aprox. 30 mm en dirección vertical a otras unidades para garantizar una ventilación suficiente.

Un aparato defectuoso no debe ponerse en funcionamiento, sino que se debe asegurar contra cualquier uso accidental.

- Utilice el producto, las piezas del producto y los accesorios solo si están en perfecto estado.

- Evite exponer el dispositivo a cargas extremas, como calor y frío, humedad y la radiación directa del sol, así como a vibraciones y presión mecánica.
- En caso de defectos, daños mecánicos, averías y otros problemas que no se puedan resolver con la documentación incluida, póngase en contacto con el vendedor o el fabricante.
- No adecuado para niños. ¡Este producto no es un juguete!
- Proteja el embalaje, las piezas pequeñas y el material aislante contra un uso accidental.
- Mantenga el producto alejado de los animales.

## 2 Descripción y funcionamiento

## 2.1 Producto

El producto es una fuente de alimentación para carril DIN que convierte una tensión de entrada no estabilizada en una tensión de salida regulada. Dispone de protección contra sobretensión, sobrecarga y cortocircuito, clase de protección IP20 y aislamiento electrónico seguro según la clase de protección II, un diseño cerrado, conexiones roscadas con protección contra contactos y refrigeración por convección sin ventilador. Los campos de aplicación son, por ejemplo, los sistemas de control industrial, así como la automatización de viviendas, edificios y fábricas. La fuente de alimentación de carril DIN es adecuada como transformador de timbre, así como para el funcionamiento de sistemas de vigilancia y acceso, porteros automáticos, interfonos de puerta o sistemas de timbre, etc.

## 2.2 Volumen de suministro

Fuente de alimentación para carril DIN, Instrucciones de uso

## 2.3 Elementos de manejo

Véase la Fig. 1.

- |   |   |
|---|---|
| 1 Regulador de tensión de salida                                  | 4 Bloque de terminales lado secundario (salida de tensión continua) |
| 2 Bloque de terminales lado primario (entrada de tensión alterna) | 5 Ranura de suspensión  |
| 3 LED de funcionamiento   | 6 Dispositivo de bloqueo  |

## 3 Uso conforme a lo previsto

El aparato sólo puede montarse en un carril DIN que cumpla la norma EN55022 (TS 35/7,5 o TS 35/15). No se permite un uso distinto al descrito en el capítulo «Descripción y funcionamiento» o «Indicaciones de seguridad». Este producto solamente se puede utilizar en interiores secos. No utilice nunca el producto en habitaciones donde haya gases o vapores inflamables. La inobservancia y el incumplimiento de estas normas e indicaciones de seguridad pueden derivar en accidentes graves, daños personales y materiales.

IP20: Este producto está protegido contra cuerpos extraños de tamaño medio, pero no contra la entrada de agua.

## 4 Preparación

1. Compruebe que el volumen de suministro esté completo e íntegro.
2. Compare los datos técnicos de todos los dispositivos que se vayan a utilizar y asegúrese de su compatibilidad.

## 5 Instalación

## 5.1 Montaje y conexión

## ¡ATENCIÓN! Daños materiales

- Conecte siempre primero el circuito secundario antes de conectar el circuito primario.
  - Asigne los bornes N/L y positivo y negativo según se indica en el producto.
1. Compruebe que el fusible está desconectado y asegurado para que no se vuelva a conectar y compruebe con un comprobador de tensión que los cables que se van a cablear están realmente libres de tensión.
  2. Prepare los cables de conexión para la conexión a los bloques de terminales retirando aprox. 6 mm del aislamiento en los extremos de los cables.
  3. Coloque la fuente de alimentación para carril DIN sobre el carril DIN con la ranura para la suspensión (5).
  4. Presione ligeramente la fuente de alimentación para carril DIN y empuje el bloqueo (6) hacia arriba.
  5. Compruebe que la fuente de alimentación para carril DIN está firmemente asentada en el carril DIN.
  6. Conecte los cables con la polaridad correcta a los bornes (4) del circuito secundario.
  7. Apriete los tornillos en el sentido de las agujas del reloj con un destornillador para fijar los cables.
  8. Cuando todos los consumidores estén correctamente conectados en el lado secundario, conecte el lado primario a la red a través de los bloques de terminales N y L (2).
  9. Compruebe el funcionamiento de todos los componentes instalados antes de poner en funcionamiento la fuente de alimentación para carril DIN.
  10. Tras conectar la fuente de alimentación, el LED de funcionamiento (3) se ilumina y señala que la unidad recibe alimentación.

## 5.2 Ajuste de la tensión de salida

Según el modelo, la fuente de alimentación para carril DIN viene ajustada de fábrica a las tensiones nominales de salida de 12,0 V  $\text{---}$  o 5,0 V  $\text{---}$  (véase „Datos técnicos“). Para compensar posibles caídas de tensión, es posible ajustar la tensión de salida:

1. Introduzca un destornillador adecuado en la abertura del regulador de tensión de salida (1).
2. Gire el destornillador en el sentido de las agujas del reloj para aumentar la tensión de salida.
3. Gire el destornillador hacia la izquierda para reducir la tensión de salida.

*Ajuste la tensión en pequeños pasos.*

*Compruebe la tensión en el consumidor con un aparato de medición adecuado.*

## 6 Respuesta a los fallos

En caso de fallos como sobrecarga, sobretensión, sobrecorriente o cortocircuito, se activa un mecanismo de seguridad interno y se interrumpe la alimentación del circuito secundario. Una vez eliminado el fallo, la fuente de alimentación para carril DIN vuelve a funcionar con normalidad.

## 7 Mantenimiento, conservación, almacenamiento y transporte

El producto no necesita mantenimiento.

### ¡ATENCIÓN! Daños materiales

- Limpie el producto sólo cuando esté desconectado de la red eléctrica.
- Utilice solo un paño seco y suave para realizar la limpieza.
- No utilice productos de limpieza ni productos químicos.
- Cuando no se utilice durante mucho tiempo, guarde el producto fuera del alcance de los niños y los animales y en un entorno seco y protegido del polvo.
- Almacénalo en un lugar fresco y seco.
- No almacene el producto cerca de objetos fácilmente inflamables.
- Conserve y utilice el embalaje original para el transporte.

## 8 Indicaciones para la eliminación

De acuerdo con la directiva RAEE europea, los dispositivos eléctricos y electrónicos no se deben desechar junto con los residuos domésticos. Sus componentes deben reciclarse o desecharse por separado, ya que la eliminación de forma inadecuada de los componentes tóxicos o peligrosos puede ocasionar perjuicios duraderos a la salud y al medio ambiente. Según la ley alemana de dispositivos eléctricos (ElektroG), como usuario está obligado a devolver los dispositivos eléctricos y electrónicos al fabricante, al lugar de venta o a un centro público de recogida al final de su vida útil, de forma gratuita. Los detalles específicos se articulan mediante la legislación del país. El símbolo en el producto, el manual del operador y/o el embalaje señala estas normas. Con esta forma de separación de sustancias, reciclaje y eliminación de dispositivos obsoletos contribuye de forma importante a la protección del medio ambiente. RAEE n.º: 82898622

## CS

## 1 Seguridad

*Návod k použití je součástí produktu a obsahuje důležité pokyny pro správné použití.*

- Před použitím si pečlivě přečtěte kompletní návod k použití.

*Návod k použití musí být k dispozici při pochybnostech a dalším předání produktu.*

- Návod k použití uschovejte.

### Ochrana života při zasažení elektrickým proudem!

*Práce na elektrické síti a nesprávná instalace mohou mít za následek vážné zranění nebo smrt.*

- Instalční, demontážní, servisní a opravářské práce nechte provést jen kvalifikovaným odborným elektrikářem.

### VDE 0620-1 Návod k instalaci:

*Nesprávná instalace ohrožuje:*

- svůj vlastní život
- život uživatelů elektrické instalace

*Při nesprávné instalaci hrozí vážné škody na majetku, např. požár. Riskujete osobní odpovědnost za škody na zdraví a majetku.*

*Pro instalaci jsou nutné zejména následující odborné znalosti:*

- Platných „5 bezpečnostních pravidel“: Odpojte, zajistěte proti opětovnému připojení, zjistěte nepřítomnost napětí, uzemnění a zkrat, zakryjte nebo izolujte přilehlé živé části.
- Výběr vhodného nářadí, měřicích přístrojů a v případě potřeby osobních ochranných prostředků.
- Výhodnocení výsledků měření
- Výběr elektroinstalačního materiálu pro zajištění podmínek odpojení
- Třídy ochrany IP
- Instalace elektroinstalačního materiálu
- Typ napájecí sítě (soustava TN, soustava IT, soustava TT) a z toho vyplývající podmínky připojení (klasické uzemnění, ochranné uzemnění, potřebná dodatečná opatření atd.)

### Označování:

**N** Neutrální vodič (modrý); proudový vodič - elektricky připojený k nulovému bodu napájecího systému.  
**L** Vnější vodič (hnědá)

### Nebezpečí výbuchu

- Neprovazujte produkt ve výbušném prostředí.
- Montáž a demontáž výrobku provádějte pouze v beznapěťovém stavu.
- V komerčních zařízeních vždy dodržujte předpisy německého svazu pojištění odpovědnosti zaměstnavatele pro elektrické systémy a zařízení.
- Výrobek uveďte do provozu až po řádné instalaci a kontrole funkčnosti všech součástí.
- Výrobek vždy instalujte vertikálně (svorky nahore a dole).
- Pouzdro neotvírejte.
- Neprovádějte žádné změny na produktu a příslušenství.
- Nezkraťujte přípojky a elektrické obvody.
- Výrobek nepřetěžujte.
- Dodržujte maximální přípustný výkon.
- Dodržujte také bezpečnostní a provozní pokyny ostatních zařízení, která mají být připojena k tomuto výrobku.

### Horké povrchy

- Nedotýkejte se povrchu během použití a bezprostředně po použití.
- Zamezte umístění produktu do blízkosti hořlavých povrchů a materiálů.

### Hromadění tepla

- Dbejte na to, aby nebyl zablokován přívod vzduchu a aby výrobek nebyl v žádném okamžiku zakrytý.
- Dodržujte minimální vzdálenost cca 30 mm ve svislém směru od ostatních jednotek, aby bylo zajištěno dostatečné větrání.
- Vadný přístroj nesmí být uveden do provozu a musí být zajištěn proti neúmyslnému dalšímu použití.*
- Používejte pouze produkt, dily produktu a příslušenství v bezvadném stavu.
- Zamezte extrémním zatížením, jako je horko a chlad, mokro a přímé sluneční záření, mikrovlny a vibrace a mechanický tlak.
- V případě dotazů, závad, mechanických poškození, poruch a jiných problémů, které nelze vyřešit s pomocí příslušné dokumentace, se obraťte na prodejce nebo výrobce.

*Nevhodné pro děti. Tento výrobek není hračka!*

- Zajistěte obal, drobné díly a izolační materiál proti neúmyslnému použití.
- Výrobek uchovávejte mimo dosah zvířat.

## 2 Popis a funkce

### 2.1 Produkt

Výrobek je napájecí zdroj na lištu DIN, který převádí nestabilizované vstupní napětí na regulované výstupní napětí. Má ochranu proti přepětí, přetížení a zkratu, stupeň krytí IP20 a bezpečné elektronické oddělení podle třídy ochrany II, uzavřenou konstrukci, šroubové spoje chráněné proti kontaktu a konvekční chlazení bez ventilátoru. Mezi oblasti použití patří např. průmyslové řídicí systémy a domácí, stavební a tovarní automatizace. Napájecí jednotka s horní lištou je vhodná jako zvonkový transformátor i pro ovládání monitorovacích a přístupových systémů, otevíračů dveří, dveřních interkomů nebo zvonkových systémů atd.

### 2.2 Rozsah dodávky

Napájecí zdroje pro lištu DIN, Návod k použití

### 2.3 Ovládací prvky

Viz Fig. 1.

- 1 Regulátor výstupního napětí
- 2 Svorkovnice na primární straně (vstup střídavého napětí)
- 3 Provozní LED dioda
- 4 Svorkovnice na sekundární straně (výstup stejnosměrného napětí)
- 5 Závěsná drážka
- 6 Blokovací zařízení

## 3 Použití dle určení

Jednotku lze namontovat pouze na lištu DIN, která splňuje požadavky normy EN55022 (TS 35/7,5 nebo TS 35/15). Jiné použití než použití popsané v kapitole „Popis a funkce“ nebo v „Bezpečnostních pokynech“ není dovoleno. Tento produkt se smí používat jen v suchých místnostech. Výrobek nikdy nepoužívejte v místnostech s hořlavými plyny nebo parami. Nerespektování a nedodržení těchto ustanovení a bezpečnostních pokynů může vést k těžkým úrazům, újmám na zdraví osob a věcným škodám.

**IP20:** Tento produkt je chráněn proti středně velkým cizím tělesům, ale ne proti vniknutí prachu.

## 4 Příprava

1. Zkontrolujte úplnost a neporušenost obsahu dodávky.
2. Porovnejte technická data všech používaných přístrojů a zajistěte kompatibilitu.

## 5 Instalace

### 5.1 Montáž a připojení

#### DŮLEŽITÉ!

#### Věcné škody

- Před připojením primárního okruhu vždy nejprve připojte sekundární okruh.
- Přifaďte svorky N/L a plus a minus podle označení na výrobku.

1. Zkontrolujte, zda je pojistka vypnutá a zajištěná proti opětovnému zapnutí, a pomocí zkoušečky napětí zkontrolujte, zda jsou kabely, které mají být zapojeny, skutečně bez napětí.
2. Připojovací kabely připravte pro připojení ke svorkovnicím odstraněním cca 6 mm izolace na koncích kabelů.
3. Umístěte napájecí jednotku na lištu DIN s drážkou pro zavěšení (5).
4. Napájecí jednotku na lištu DIN lehce přitlačte a zatlačte západku (6) směrem nahoru.
5. Zkontrolujte, zda je napájecí jednotka na liště DIN pevně usazena na liště DIN.
6. Připojte kabely ve správné polaritě ke svorkovnicím (4) v sekundárním obvodu.
7. Šrouby utáhněte šroubovákem ve směru hodinových ručiček, abyste kabely upevnili.
8. Když jsou všechny spotřebiče na sekundární straně správně připojeny, připojte primární stranu k síti prostřednictvím svorkovnic N a L (2).
9. Před uvedením napájecí jednotky na lištu DIN do provozu zkontrolujte funkčnost všech instalovaných komponent.
10. Po zapnutí napájecího zdroje se rozsvítí provozní kontrolka (3) a signalizuje, že je jednotka napájena.

### 5.2 Nastavení výstupního napětí

V závislosti na modelu je napájecí jednotka na lištu DIN z výroby nastavena na jmenovité výstupní napětí 12,0 V  $\text{---}$  nebo 5,0 V (viz „Technická data“).

Pro kompenzaci případných poklesů napětí lze výstupní napětí upravit:

1. Vložte vhodný šroubovák do otvoru regulátoru výstupního napětí (1).
  2. Otáčením šroubováku ve směru hodinových ručiček zvýšíte výstupní napětí.
  3. Otáčením šroubováku proti směru hodinových ručiček snížíte výstupní napětí.
- Napětí nastavujte po malých krocích.*  
*Zkontrolujte napětí na spotřebiči vhodným měřicím přístrojem.*

## 6 Reakce na závady

V případě poruch, jako je přetížení, přepětí, nadproud nebo zkrat, se spustí vnitřní bezpečnostní mechanismus a napájení sekundárního obvodu se přeruší. Po odstranění poruchy pokračuje napájecí jednotka na liště DIN opět v normálním provozu.

## 7 Údržba, péče, skladování a přeprava


Produkt je bezúdržbový.

#### DŮLEŽITÉ!

#### Věcné škody

- Výrobek čistěte pouze tehdy, když je odpojen od zdroje napájení.
- Používejte k čištění jen suchý a měkký hadřík.
- Nepoužívejte čisticí prostředky a chemikálie.
- Pokud výrobek delší dobu nepoužíváte, skladujte jej mimo dosah dětí a zvířat a v suchém a prašném chráněném prostředí.
- Skladujte v chladu a suchu.
- Výrobek neskladujte v blízkosti snadno vznětlivých předmětů.
- Uschovejte originální obal a použijte jej pro přepravu.

## 8 Pokyny k likvidaci

 Elektrické a elektronické přístroje se podle evropské směrnice WEEE nesmí likvidovat společně s domovním odpadem. Jejich součástí se musí odevzdat k recyklaci nebo k likvidaci jako tříděný odpad, protože toxické a nebezpečné složky mohou při neodborné likvidaci trvale poškodit životní prostředí.

Jako spotřebitel jste povinni podle zákona o odpadech vrátit elektrické a elektronické přístroje na konci jejich životnosti výrobci, prodejci nebo bezplatně veřejnému sběrnému místu. Podrobnosti jsou upraveny příslušným zákonem státu. Symbol na výrobku, návodu k obsluze a/nebo balení poukazuje na tato ustanovení. Díky správnému třídění, recyklaci a likvidaci starých zařízení významně přispíváte k ochraně životního prostředí.

WEEE číslo: 82898622